

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 26 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm 10.603

España adelante

## LA CASA POPULAR

por LUIS BELLO

Fernando García Mercadal, arquitecto de la nueva generación, celebrado y discutido en Zaragoza por su "Rincón de Goya", publica ahora un libro sobre "La casa popular de España". Considero estos estudios, apenas iniciados entre nosotros, más modestos pero más útiles que el de la gran arquitectura monumental. Llegar a un pueblo histórico, visitar el castillo, la iglesia, los caserones señoriales y casco la plaza del mercado, como en un "viaje pintoresco", sin duda será entretenido pero es irse sin ver el verdadero fondo del pueblo. El fondo en que destacan los restos de instituciones dominantes, de las que muchas veces ha logrado ya librarse e independizarse. Por mi parte siempre he querido ver cómo vive el pueblo; cómo es la casa en que habita la buena gente que no tiene mando, ni fortuna, ni consideración excepcional, sino que se limita a ser gente del pueblo. Lo interesante es ver el partido que sacan en cada lugar de los medios de que disponen y cómo procuran rodear su existencia de las comodidades que tienen a su alcance; o, al contrario, cómo se entregan, por falta de imaginación, o por cansancio, o por excesiva conformidad, a una rutina desolada, cada vez más esqueta.

Los partes—dos etapas—ha de tener ese trabajo de que hablo. A la primera pertenecen libros como el de Meroadal, exposición sobria, muy apretada de datos y noticias, buscando, una tras otra las formas típicas de la casa española. Catálogo de tipos y variedades, sin llegar a la obra de conjunto que requeriría toda una vida de labor, de viajes, de rebuscas, dentro y fuera de España, para establecer orígenes y relaciones. Estamos aún en el período de las monografías—por ahora el más útil—. La casa vasca, la navarra, la montañesa, la leonesa, la gallega, sin profundizar todavía en el enlace—semejanzas y diversidades—de toda esa arquitectura popular nortea y sin fijar hasta dónde entran por las sierras esas construcciones en la región mediterránea.

Pero todo eso, que requiere no una sino muchas inteligentes y estudiadas aportaciones, es la primera parte, nada más. La otra consistirá en aplicar los conocimientos adquiridos a la gran obra de mejorar la vida material de los pueblos españoles. Hay muchos que por razones no siempre económicas, están en decadencia y van por una pendiente inexplicable perdiendo no sólo su carácter sino su manera íntima de vivir. Las tradiciones no son "venerandas", por su antigüedad, sino porque responden a necesidades reales; porque son la solución dada por gentes muy despiertas a problemas que no han variado. En la casa manda más que la raza la geografía; pero las condiciones geográficas no lo son todo. A veces hay contradicción entre el tipo tradicional de vivienda y la naturaleza del país. Y aún es más frecuente el caso de abandono y desidia en que los pueblos van perdiendo las características favorables y conservando las que les perjudican. Albañiles, alarifes, maestros de obras, saben cada día menos. Aprenden lo vulgar; olvidan lo típico; y es lógico que eso suceda, pues al pasar del período de espontaneidad al de la técnica, hace falta una cultura superior que venga en su ayuda.

Esa cultura ha de ser no sólo muy documentada, sino, además, muy práctica. Para enseñar a vivir a los pueblos hace falta haber estudiado mucho; conocer la razón de cada cosa; el por qué y el para qué de cada detalle. No se puede reformar arbitrariamente el sistema de vida ni de habitación. No se pueden variar los materiales. Pero donde antes había madera y ahora no la hay porque los montes en muchos kilómetros a la redonda están talados, las casas se mueren de viejas y hay que cambiar por fuerza. El estiércol será el calorífico del pobre, que lo hallará mullido como alfombra, bueno para el lecho, y hasta sabumado; pero si se puede separar de la familia el cerdo y la vaca, nadie perderá nada. Simples detalles de distribución, modifican la higiene de una vivienda. Ya la luz eléctrica que llega a muchos lugares apartados y miserables, obliga a transformar los interiores. Ya no es tan difícil acarrear yeso y cal para blanquear las casas de barro. No hay comunicación y en la sierra de Guadarrama pue-

de ensayarse lo que es bueno en las montañas de Santander o en los Alpes.

Para ello hace falta conocimiento, estudio, y estos primeros pasos son indispensables. El propósito de mejorar la vida material de la población más numerosa de España: la que vive en lugares, aldeas y cortijos o chozas en medio del campo, no conduce a la nivelación irreflexiva y, en suma, a la pérdida del carácter y de los hábitos y de las comodidades logradas. El criterio ha de ser mejorar y aumentar.

En esas viviendas españolas que con gran acierto recoge García Mercadal hay tipos bellísimos, de la mayor sencillez. Hasta la cueva de Guadix, de Huescar y de Cúllar puede ser cómoda y no de troglodita, sino de campesino civilizado y hasta de artista. La pallaña celta, de El Cebrero, admite refinamiento. La casa vasca así se declaró en el II Congreso de Estudios Vascos—necesita higiene y sería preciso imponerles a los caserones pequeñas reformas para hacerla perfecta. La arquitectura popular extrema, la más original y acaso la más interesante de España, ofrece para el arquitecto moderno que ha viajado por la Europa central novedades deliciosas—de dos o tres siglos—que dan la sensación fresca, grácil y juvenil, del arte moderno. Yo he ido con Francisco Solana—compañero de Mercadal, de quien éste reproduce varias fotografías admirables—, por pueblos de las dos Extremaduras. No se sabe qué es más curioso, si el parador de Cáceres con su chimenea de campana para colgar la matanza—y aún quedaba el corrall, decoración de baile ruso, cuya foto facilitó a Ricardo Baroja, el cual la utilizó en un cuadro—o las calles de Hornachos y Ríbera del Fresno, modelos de graciosa arquitectura barroca de tipo colonial, con influencia gaditana. Las construcciones cortijeras, la casa andaluza... Aquí acaso no haya nada que corregir, sino mucho que aprender. Y todo eso que se aprenda sea, no para el archivo, sino para aprovecharlo en otros lugares que no estén bien. El tema es amplísimo y no cabe en un artículo.

(Prohibida la reproducción.)

### Los sucesos de Egipto

### Una Asamblea de Parlamentarios para desafiar al Gobierno?

Sidkey pacha quiere suprimir el sufragio universal para no perder las elecciones

(POR TELÉFONO)

LONDRES, 25.—Comunican de Alejandría al "Daily Express" que el partido nacionista celebró una reunión secreta anoche en El Cairo y decidió desafiar al rey y al Gobierno celebrando en la capital egipcia el sábado una reunión parlamentaria, que desde luego no podrá ser en el Parlamento.

Como el Gobierno está decidido a impedir esta reunión de parlamentarios, se teme que se produzcan sangrientos desórdenes.

\*

LONDRES, 25.—El corresponsal del Daily Telegraph en Alejandría asegura saber que el primer ministro, Sidky pacha, prepara una modificación de la ley electoral suprimiendo el sufragio universal, ya que esta manera de votar ha dado últimamente una mayoría aplastante al partido wadista.

### Los dictadores jubilados

### Valdemaras deportado por ser un estorbo peligroso

KOWNO, 25.—Por orden del comandante militar del distrito de Kowno ha sido deportado ayer el ex dictador Valdemaras, por estimarse que su presencia en Kowno podía dar lugar a alteraciones de orden público.

Por si sube la temperatura

### Yugoslavia atrincherafonteras y costas

VIENA, 25.—Las autoridades yugoeslavas, alarmadas por las recientes manifestaciones callejeras de Bari, donde los estudiantes arrancaron el escudo y la bandera del consulado de Yugoslavia y lanzaron gritos contra esta nación y reclamaron la anexión de Dalmacia a Italia, han ordenado que se construyan varios centenares de kilómetros de trincheras tanto en tierra firme como en las costas de Dalmacia y Croacia.

### LOS TERREMOTOS

### Víctor Manuel recorre las provincias italianas siniestradas

Aparecen los desvalijadores de ruinas y cadáveres. - Más de dos mil muertos en Avellino. - Sacudidas sismicas en Méjico y Guatemala

#### LAS PROVINCIAS DEVASTADAS

NAPOLES, 25.—La zona devastada por el terremoto comprende siete provincias: Avellino, Benavente, Poggia, Potenza, Nápoles, Salerno, Bari y Campodasso.

En las campañas es donde se cuenta mayor número de muertos y donde se han derrumbado más casas. En las calles de muchas localidades se han abierto profundas simas.

Villanova del Battista se encuentra completamente destruida y en dicha villa el número de muertos asciende a medio millar.

En Aquilonia, donde se cuentan 350 muertos, varios vecinos vieron en el momento de producirse el terremoto un resplandor rojizo sobre el Vultura y oyeron fuertes ruidos subterráneos.

#### LOCALIDADES DESTRUIDAS

NAPOLES, 25.—Las villas de Ariano, Villanova y Montecalvo pueden considerarse como destruidas totalmente. Los habitantes de Zuengoli y Sansoffio han evacuado dichos pueblos.

#### HURACAN SOBRE NAPOLES

NAPOLES, 25.—Un viento huracanado procedente del mar provocó ayer un nuevo pánico en los habitantes y centenares de éstos, temiendo que se tratase de un ciclón, corrían alocados en todas direcciones. Por fortuna, el viento no duró más que algunos minutos, si bien fueron los bastantes para hacer que se derrumbasen varias casas que habían quedado averiadas por el terremoto y con esto se aumentase el número de personas que se encuentran sin albergue.

#### UN CICLON CAUSA MAS VICTIMAS

TREVISO, 25.—Un violento ciclón se desencadenó el jueves sobre Sursegana, Priula, Volpago del Montello y Monte Belluna, en una extensión de más de 40 kilómetros, y causó grandes daños en las regiones de Barco di Sursegana, Nervesa y Volpago, donde se hundieron bastantes casas. A consecuencia de estos hundimientos hay que lamentar la pérdida de veinte vidas humanas y fué grande el número de heridos.

Las autoridades y las tropas organizaron los trabajos de socorro rápidamente.

#### ROMA, 25.—El ciclón que se desencadenó el jueves sobre una parte del Veneto causó la muerte a 27 personas y heridas a más de 100.

Muchos puentes se derrumbaron y quedaron cortadas varias líneas férreas.

La aldea de Sante Furiosia quedó completamente destruida. En la Municipalidad de Selva quedaron destruidos un establecimiento industrial, la iglesia, un oratorio y una docena de casas.

En Susegana resultaron 20 vecinos muertos y el número de casas que se derrumbaron o averiaron pasa del centenar.

#### ESCENAS DOLOROSAS

ROMA, 25.—Al hacerse las identificaciones de cadáveres en los pueblos afectados por la catástrofe, se produjeron escenas altamente emocionantes. La lista de víctimas resulta bastante difícil de formar, pues los campesinos entierran, sin advertirlo a las autoridades, los cadáveres de sus parientes que encuentran entre los escombros.

#### EL PILLAJE SOBRE LAS RUINAS

NAPOLES, 25.—En las ciudades y pueblos que han resultado víctimas del terremoto se han realizado ya por los malhechores, que nunca faltan en esta clase de catástrofes, actos de pillaje. En las cercanías de Nápoles los milicianos fascistas detuvieron a muchos de estos bandidos, que estuvieron a punto de ser lynchados por la multitud, indignada. En una casa fueron sorprendidos unos bandidos cuando se estaban apoderando de las joyas de una mujer que acababa de morir y cuyo cadáver estaba agarrado dos hijos de corta edad.

#### EL NOBLE PROCEDER DE LOS PRESOS

NAPOLES, 25.—Mientras que ciertas personas que siempre habían aparecido como honradas se convirtieron en salvajes bandidos para saquear las casas recién destruidas por el terremoto, los presos de muchas cárceles se han portado como verdaderos héroes y se han convertido en auxiliares de la autoridad.

En Salerno, Caserta y Melfi, donde se derrumbaron las cárceles, los reclusos ayudaron a la milicia y soldados en el transporte de heridos y en la búsqueda de víctimas entre los escombros de las casas derruidas.

En Avellino y en Lacedonia muchos presos que estaban ayudando al salvamento de víctimas se indignaron del proceder de los que estaban saqueando casas y cadáveres y les dieron caza y entregaron en manos de los agentes de policía.

#### LA RECONSTRUCCION

ROMA, 25.—La mayor parte de las casas destruidas por el terremoto son de poco

valor. Las obras de reconstrucción de las regiones devastadas comenzarán en seguida. (Argos.)

#### LISTA OFICIAL DE VICTIMAS

ROMA, 25.—La última lista oficial de víctimas del terremoto indica que el número de muertos es de 1.883, y el de heridos 4.264 y advierte que estas cifras están sujetas a variaciones. (United Press).

#### LA POBLACION, ATEMORIZADA

ROMA, 25.—El corresponsal de la United Press en Foglia, telegrafía que los vecinos de esta villa pasaron la noche última al aire libre, temerosos de que se reprodujera el terremoto y les cogiera dentro de sus casas. La gente rica paseó por los jardines hasta el alba y en los barrios modestos, las calles estaban ocupadas por los vecinos que dormían en el arrojo. Muchas mujeres pasaron la noche con sus hijos en los brazos. (United Press).

ROMA, 25.—El corresponsal de la United Press en Melfi telegrafía que continúan los vecinos temiendo se produzcan nuevas sacudidas sismicas. Muchos han efectuado rápidas visitas a sus casas o a los montones de escombros a que quedaron reducidas para buscar sus objetos de valor. Estas búsquedas han durado sólo pocos minutos, tal es el terror de la población a que se produzcan nuevos derrumbamientos.

El alcalde de Melfi señor Forono, acompañó al corresponsal hasta un sitio determinado y le hizo la siguiente declaración: "Fué precisamente aquí donde vi cuando me paseaba en el momento del terremoto que se abrió una llama encarnada de una grieta que se abrió en la tierra." (United Press).

#### VICTOR MANUEL EN LA ZONA SINIESTRADA

ROMA, 25.—El corresponsal de la United Press en Benevento, comunica que el rey Víctor Manuel llegó en tren hasta Rocette di S. Antonio, lugar desde el cual se iniciará la reconstrucción de la zona destruida por el terremoto. Desde este punto prosiguió su viaje en automóvil para visitar los pueblos afectados por la catástrofe. (United Press).

#### MAS DE DOS MIL MUERTOS

NAPOLES, 25.—De los datos que tienen hasta el mediodía de hoy las autoridades militares enviados por los soldados que en todas partes de la región siniestrada trabajan en los trabajos de socorro y desescombro resulta que en la región de Avellino van contados por los soldados 2.176 cadáveres y que en la provincia de Benevento se han encontrado 21 nuevos cadáveres. (United Press).

#### UN TERREMOTO EN MEJICO

MEJICO, 25.—En Pinotepa (Estado de Oaxaca) se sintió ayer una fuerte sacudida sismica. Los habitantes huyeron a los campos.

Los primeros informes hablan de daños materiales, pero no señalan víctimas. (Argos).

#### TEMBLOR DE TIERRA EN GUATEMALA

GUATEMALA, 25.—Se han reproducido los terremotos en la región que sufrió recientemente un temblor de tierra. Los fenómenos sismicos son atribuidos a la acción del volcán Moyuta que se encuentra en actividad desde hace algunos años y cuya erupción de 1917 destruyó casi por entero la ciudad de Guatemala. (United Press).

### Suicidio de una princesa rusa

PARIS, 25.—La princesa rusa Olga de Ketpen, nacida en Moscú en 1902, se suicidó ayer en la habitación que ocupaba en un hotel de París, tomando para ello el contenido de un frasco de Veronal.

Ya en otras ocasiones había intentado dicha princesa poner fin a su vida.

### Las pretensiones de Inglaterra y la Argentina sobre las islas Falkland

BUENOS AIRES, 25.—El diario "La Prensa" publica una serie de artículos ocupándose de las islas Falkland y reclamando para la Argentina su soberanía.

Pide que el Gobierno se ocupe de este importante asunto y defienda la soberanía de la Argentina sobre dichas islas por razones geográficas, históricas y jurídicas. Atribuye la actitud de la Gran Bretaña en el asunto a la habitual impaciencia de dicha nación y pregunta en qué derechos basa sus pretensiones sobre dichas islas. — (United Press).

### Obreros del Puerto de Pasajes

Habiendo sido disueltas las cuadrillas fijas del puerto de Pasajes, se admiten obreros a un jornal de 11'50 pesetas por la jornada de las ocho horas, reservándose el contratista el derecho de constituir entre los que se presenten la plantilla de obreros fijos.—EL CONTRATISTA.

### AGUAS DE SOBRON Y SOPORTILLA

Afecciones de estómago, hígado, intestinos y de la nutrición.—Apertura el día 15 de junio.—Trato excelente.—Tlf.: Berriquenda, n.º 1. Pedido en farmacias, etc.



26 de Julio

## Un magnífico proyecto

**Las posibilidades y el porvenir del túnel bajo el Estrecho de Gibraltar**

**Características del proyecto. - Importantes consecuencias para nuestra zona de Marruecos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 26. En la costa africana se están realizando trabajos geológicos y oceanográficos, en concepto de ensayos preliminares, para la construcción de un túnel submarino. Si el resultado de estos estudios es el previsto, no presentando problemas insolubles, el ingeniero español don Pedro Jevenois se compromete a unir la red española con la africana por medio de la construcción de un ferrocarril que partirá a seis kilómetros al Oeste de Tarifa para terminar en África entre Alcázar Segur y Punta Altas.

No se trata de una elucubración, sino de una obra real, práctica y concreta, sin que presente misterios ni problemas nuevos para la ingeniería, toda vez que salvar una profundidad submarina de trescientos metros es algo semejante a salvar una montaña de igual altura obligando a dar un determinado giro al perfil recorrido.

Si filtraciones, a ochenta metros bajo el agua, se aminora en tal forma su presión que puede considerarse nula.

El señor Jevenois tiene su proyecto ultimado sobre la base de una vía electrificada, con rampas inferiores al tres por ciento, salvando cotas submarinas de trescientos metros. Si no aparece variación en los análisis de los sondeos que se llevan a cabo, se encontrará el terreno perfectamente impermeable, y no son de esperar filtraciones. Dos galerías comunicando de 200 en 200 metros con una tercera, auxiliar de evacuación en las aguas, conducirán a los trenes de una orilla del continente español al africano, en treinta o cuarenta minutos. Se estudia la forma de reservar dos o tres horas al tráfico del automóvil. Dos pozos ovalados, uno en cada extremo, asegurarán la ventilación y evacuación de las aguas. El túnel tendrá cerca de treinta y dos kilómetros, o sea unos siete más que el del Simplón. Para el acceso y la salida se construirán rampas semejantes a las que se emplean para el paso de cordilleras.

Calcula el señor Jevenois el tráfico inicial del ferrocarril en setecientos mil viajeros, y en ochocientos mil toneladas de mercancías, cifra que se ha fijado teniendo en cuenta que la población africana alcanza a ciento quince millones de habitantes, y su comercio de importación y exportación supera a quince mil millones de pesetas oro.

Claro es que aun partiendo del supuesto de que se resolvieran los problemas técnicos para la construcción de este túnel, cuyo coste se calcula en unos trescientos millones, surgirán como inevitables obstáculos aquellas razones de orden económico y político, que son de más lenta solución que exigencias supuestas o reales de la defensa nacional.

Lo que no es una ilusión ni un sueño irrealizable es que las comunicaciones intercontinentales, por imposición inexcusable de la Naturaleza, parten del Estrecho de Gibraltar.

La existencia del gran puerto de Ceuta, con el de Cádiz y el de Larache, forman un triángulo de supremacía en el Estrecho sobre Argel y Orán.

Ceuta constituirá el punto de partida de los ferrocarriles Transaharianos y Transafricanos. Para ello el ingeniero señor Jevenois sienta la premisa de que el porvenir económico de la zona española, y por tanto de Ceuta, depende de que España se convierta en país de tránsito y que cumpliendo su misión geográfica sea el Estrecho de Gibraltar el más importante centro de comunicaciones intercontinentales del mundo. — Emilio Herrero.

## Maniobras en el Cantábrico

**Para ensayar la defensa de los centros productores de carbón y hierro**

(POR TELEFONO)

Madrid, 26. De conformidad con lo que se ha venido anunciendo, el día 1.º de septiembre darán comienzo en el mar Cantábrico unas maniobras navales que han despertado gran interés. El objeto de estas maniobras será el de ensayar la defensa de las zonas productoras del hierro y carbón contra una supuesta invasión enemiga o un ataque de una escuadra.

Para realizar el táctico, una de las escuadras, formada por cruceros ligeros, atacará Santander, Gijón o Bilbao, probablemente esta última ciudad vasca, y de la base de El Ferrol saldrá otra escuadra, que hará frente a la primera y la impedirá realizar su propósito.

Tanto en el ataque como en la defensa de las costas intervendrán escuadrillas de aviones.

El combate propiamente dicho durará unos tres días; pero la preparación de las maniobras y su duración será de ocho días.

Mandará la primera escuadra el almirante Magaz; la de cruceros ligeros, el almirante Morales, y la de unidades pesadas el vicealmirante Suances.

Después de las maniobras, las unidades que en ella hayan participado marcharán a El Ferrol, donde tendrá lugar el juicio crítico de los supuestos tácticos.

El mando absoluto de todas las fuerzas lo asumirá el almirante Magaz. Los gastos de estas maniobras serán, desde luego, más reducidos que los del año pasado en el Mediterráneo.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## Los valores nuevos

**Miguel Maura, sus optimismos y sus entusiasmos****que no se reunirán. - El incierto porvenir****-Las Cortes**

Miguel Maura ha llegado a Fuenterrabía con los minutos contados. Sólo unas horas para disfrutar con los suyos del maravilloso espectáculo de la playa ondarrabiarría, desde el estratégico emplazamiento de su villa, en la subida del faro. No puede dedicar más tiempo al descanso el hijo del prohombre conservador, hoy una de las figuras más dinámicas del partido de las derechas republicanas. Ayer conversó en San Sebastián con Indalecio Prieto, mañana en Barcelona con los representantes del republicanismo catalán. Preciso es eliminar algunas diferencias de pequeña monta con aquel sector, para llegar a la completa anión de las fuerzas republicanas.

— Confía usted en las futuras Cortes? — Tengo la seguridad casi absoluta de que esas Cortes a que usted se refiere no se reunirán. Pero aunque así fuera no encontraría en ellas el régimen una segura defensa. Serían las Cortes más caóticas de cuantas ha registrado la historia de España.

— Entonces, ¿qué cree usted ocurrirá en el porvenir?

— Seguramente para octubre o noviembre se intentará la formación de un Gabinete de izquierdas, iniciativa que volverá a fracasar. Entonces se irá a una concentración de las extremas derechas, que tratará de convocar a unas Cortes. Ya conoce usted mis reservas respecto a este extremo.

— ¿Y después?

— Preciso es ser optimista. El sector republicano se halla en período de gran actividad. Ya estamos definitivamente constituidos. Seguramente conocerá usted nuestro manifiesto, que al publicarse ha llevado la firma de unos pocos porque falta la ratificación de la asamblea que celebraremos en octubre o noviembre. En nuestra organización predicamos con el ejemplo. Sin favoritismos, con una absoluta igualdad. Criterio democrático que quisieramos ver muy pronto reflejado en la vida política española. Hemos empezado por desterrar de nuestro seno el fetichismo. Puede decirse que nosotros no conocemos esa laica social a la que tantos fracasos es preciso imputar. Y eso que contamos en nuestras filas con cerebros prestigiosísimos, muchos de los cuales no serán aptos para reunir en sus manos todas las riendas del Poder, pero que al frente de una cartera podían hacer una labor de bienhecho-  
ra eficaz.

— Hay que ser optimista — repite Miguel Maura mientras estrecha nuestra mano en cordial despedida — y confiar en que el pueblo español, que estos últimos años se ha sentido rejuvenecer, pueda un día encontrar por sus propios medios su redención.

Fermín VEGA DE SEOANE.

**Hace falta que llueva****Para que sa'vén sus cosechas los agricultores norteamericanos**

NUEVA YORK, 25. — Si no llueve antes de quince días, los agricultores del E. de las montañas Rocosas perderán sus cosechas, que pueden calcularse de un valor total de más de cinco millones de dólares.

La sequía en la región es tan grande como no se conocía desde hace cincuenta años, y lo llovido desde el mes de marzo es menos del cincuenta por ciento de lo normal.

**„EFUCSA“**  **„EFUCSA“**

**Coma Vd. tanto como quiera**

pero en caso de inclinarse a la OBESIDAD, tome usted regularmente "EFUCSA", preparado inofensivo que absorbe las grasas sobrantes, y con su uso se obtiene una disminución hasta 15 kilos sin molestia alguna, en completo bienestar. Caja original conteniendo 100 Pzs. Pts. 7,50 (un tratamiento). Pida usted "EFUCSA" en Farmacia del Dr. Calles, calle Garibay, 18.—SAN SEBASTIAN.

**GRAN KURSAAL**

Hoy, sábado, a las diez y media noche

**GRAN ACONTECIMIENTO ARTÍSTICO****CONCIERTO**

por la ORQUESTA SINFÓNICA DE SAN SEBASTIÁN y el ORFEO DONOSTIARRA

organizado por la SEMANA VASCA (Véanse programas especiales)

Butaca, cinco y seis pesetas, incluida la entrada al Kursaal.

**Teatro del Príncipe Actuación de la compañía AURORA REDONDO - VALERIANO LEÓN**

HOY, SABADO

Tarde: A las siete menos cuarto

Noche: A las diez y media

**CLAMOROSO EXITO**

de la comedia en tres actos, original de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero

**“MARIQUILLA TERREMOTO”****Crónica alavesa****La terrible amenaza del mildiu en los viñedos de la provincia**

**Festejos en el cuartel de Caballería. - Se celebró la Fiesta de la Flor. - El mercado tradicional**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 25.

**EL MERCADO TRADICIONAL**  
Hoje se celebró el tradicional mercado de Santiago, el más importante del año.

Los trenes del Vasco-Navarro llegaron repletos de aldeanos, así como los del Norte.

**EL DÍA DE SANTIAGO**

Como festividad de Santiago, en el Hospital civil se celebraron varios actos religiosos, a los que asistieron el Ayuntamiento en Corporación, otras autoridades e invitados. Seguidamente recorrieron las dependencias del establecimiento. A los invitados se les obsequió con un "lunch".

Por la tarde se celebraron otros cultos, oficiando el prelado.

En el cuartel del regimiento de Caballería se celebraron diversos festejos, a los que asistieron el general gobernador de la plaza, el gobernador civil, alcalde, representantes de la Diputación, de la Audiencia y otras distinguidas personas.

Después de la misa, en el patio central del cuartel se verificó el desfile ante las autoridades.

Se sirvió un "lunch" a los invitados.

**EL "MILDIU" EN LOS VIÑEDOS**

La enfermedad del "mildiu" presentada en los viñedos de Elciego, y que ya ha caído tanto daños, amenaza con extenderse a otros pueblos de la región, entre ellos la Puebla de Labarca, donde los daños en los racimos son considerables, calculándose que habrá mermado en un sesenta por ciento la futura cosecha.

Se cree con fundamento que aún permanecerá más, a pesar de haber sido sulfatados todos los viñedos por tercera vez.

La Junta de Informaciones Agrícolas de la provincia ha puesto en antecedentes al ingeniero jefe de la Unión Agronómica de esta considerable extensión, sin perjuicio de instruir el correspondiente expediente, por la importancia de las pérdidas sufridas.

**LA NUEVA PRISIÓN PREVENTIVA**

Terminado el nuevo edificio destinado a prisión preventiva del partido de Laguardia, se ha verificado la entrega del mismo, en un acto sencillo y breve. Asistieron a esta entrega el director general del ramo, subdirector, arquitecto constructor, Ayuntamiento y otras autoridades.

Todavía no se sabe cuándo se habilitará este edificio, aunque si se sabe que ha sido pedida una ampliación al presupuesto para arreglar debidamente las inmediaciones.

**LA FIESTA DE LA FLOR**

Aprovechando la bondad del día, se celebró hoy la Fiesta de la Flor, postulando por las calles distinguidas señoritas de la localidad.

La Junta Provincial de la Lucha Antituberculosa ha recibido un donativo de 2.075 pesetas.

La cantidad recaudada por las señoritas postulantes asciende a 2.544 pesetas.

**Mañana emprenderá el doctor Franceschi su regreso a Puerto Rico, a bordo del "Mary"**

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Comunican de Sanlúcar de Barrameda que el domingo, día 27, saldrá para Puerto Rico el doctor Franceschi, que tanto dió que hablar con motivo de la muerte del marinero Carbó, que iba como tripulante de su yate.

Franceschi regresará a Puerto Rico a bordo del yate "Mary". Llevará como mascota un hermoso galgo que le ha regalado un amigo.

Se le tributará una cariñosa despedida.

**Norteamérica concede un empréstito a Méjico**

NUEVA YORK, 25. — Ha quedado firmado el acuerdo para la concesión a Méjico de un empréstito de 500 millones de dólares. Lo han firmado Mr. Thomas Lamont como presidente de la Comisión internacional de banqueros tenedores de Deuda mejicana y el ministro de Hacienda de Méjico, señor Montes Oca.

El objeto de este empréstito es cubrir toda la deuda exterior de Méjico y sus intereses pendientes de pago, que se afirma alcanzan 200 millones.

Se tiene entendido que el total de la Deuda exterior mejicana es de 267 millones de dólares y que el total de los intereses de ella pendientes de pago no pasa de 89 millones y no 200 como se indica anteriormente, y por lo tanto se crea que de este empréstito quedará un margen a Méjico para emplearlo en otras atenciones. (United Press.)

**Dos aviadores muertos en accidente**

MEJICO, 25. — El capitán señor Mújica y el teniente señor Roso resultaron muertos al estrellarse el avión que tripulaban en los terrenos del Carranza Atlético Club.

El avión de los mencionados oficiales chocó en el aire con otro avión militar que efectuaba maniobras y le hizo explosión el motor. El otro avión se estrelló a media milla de distancia. (United Press.)

## La Semana Vasca

## Hoy da principio con la inauguración de una Exposición, aurreku de honor, Salve y concierto en el Kursaal

Hoy se inaugura la Semana Vasca que hace tres años se instituyó después de leves ensayos que dieron el resultado apetecido hasta consolidarse esta serie de fiestas que en lo sucesivo habrán de figurar siempre en todo programa de festejos veraniegos. Cultura, arte y folk-lore vascos: esto es lo que significa la Semana Vasca, que puede servir también como fuente de observaciones para quienes quieran cono- cernos.

El programa de inauguración de la Semana Vasca que hoy comienza, tiene pocas variaciones con respecto a los años anteriores: pero siempre guarda el mismo interés.

A mediodía, a las doce, se procederá en los salones del Gran Casino, destinado a palacio de pequeñas exposiciones, la apertura de la Exposición vasca de pintura, es- cultura y fotografía.

A las seis de la tarde se bailará el tra- dicional aurreku de honor en la plaza de la Constitución, aurreku de gala en el que el alcalde, señor Prado, cederá la plaza a notabilísimo aurrekular y presidente del Comité ejecutivo de la Semana Vasca, don Antonio de Orueta, quien le sustituirá en la danza de honor. De "aizsesku" actuará el concejal señor Castañeda, que se ha pre- parado para la fiesta de hoy.

En la "cuerda" figurarán concejales y damas que rendirán así un homenaje a nuestras viejas tradiciones.

Después del "aurreku", el Ayuntamiento en corporación, precedido por los "espata- danzaris", se trasladará a la iglesia de Santa María, en la que penetrarán los concejales y autoridades bajo el arco de las espadas tendidas por los mocetones vascos. Se cantará en el templo solemnisima salve y luego volverá la comitiva al Ayuntamiento con el mismo ceremonial.

Por la noche, a las diez y media, dará principio en el teatro del Gran Kursaal el gran concierto en el que actuarán la Orquesta Sinfónica y el Orfeón Donostiarra

bajo la dirección del maestro Larrocha. Así terminará la jornada inicial de la Semana Vasca.

Mañana se celebrará la fiesta eminentemente vasca, repartida entre el pintoresco barrio de Zubietza, donde se celebrarán di- versos festejos, y el campo del Hipódromo, donde a partir del mediodía se celebrará la gran romería vasca que terminará con el Angelus.

## Servicio de trenes para Lasarte

La Compañía de los Ferrocarriles Vas- congados ha dispuesto un excelente servi- cicio de trenes para la romería vasca que mañana se celebrará en el Hipódromo, con el fin de facilitar el acceso a dicho lugar (los trenes llegarán al mismo Hipódromo, como en las carreras de caballos) del pú- blico que, seguramente, acudirá en número enorme.

De la estación de Amara saldrán tres tre- nes: a las 2'35, a las 3'30 y a las 4'35 de la tarde.

Para el regreso saldrán del Hipódromo otros tres trenes a las 6'55, a las 7'55 y a las 8'50 de la tarde.

El precio del billete, en tercera clase, será de 1,50 pesetas.

## El sorteo de las elimina- rias de "aizkolaris" :: :: ::

Ayer a mediodía, en el establecimiento de Justo Oyarzábal, se procedió al sorteo para designar cómo han de efectuarse las dos eliminatorias de juegos de hachas que han de efectuarse el lunes y el miércoles próxi- mos.

Como resultado de este sorteo, el lunes contendrán Recalde y el Navarro, y el miér- coles Aguineta y Keisheta. Como se ve, se trata de dos eliminatorias fuertes.

La final se jugará en el campo de Atocha el próximo sábado, entre los dos "aizkolaris" que en las eliminatorias hayan mar- cado mejores tiempos.

Los troncos que deberán cortar tendrán un diámetro de 48 centímetros.



## Santoral

Sábado, 26 de Julio.—Santos Ana, madre de la Virgen María, Brasto, Sinfronio y Olimpico.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'6, pasa por el meridiano a las 12'21 y se pone a las 19'36.

La luna sale a las 5'23, pasa por el meri- diano a las 13'7 y se pone a las 21'9.

## Viajes

Veranean en San Sebastián los señores de Gares (don José) y sus hijos.

—De Bilbao se han trasladado a Cestona los señores de Jiménez (don Agustín).

—Vinieron de Pamplona don Agustín Itu- rria y su familia.

—Regresó a Villava (Navarra) la señora Mari Gano.

—Ha regresado a Bilbao don Indalecio Prieto.

—Ayer llegó de Madrid, el subsecretario del Ministerio de la Gobernación, señor Be- nítez de Lugo.

Y... si vas a Bilbao, no dejes de comprar Bombones y Caramelos de ASUN, Arenal, 1. Plaza Arriaga.

—Veranean en Fuenterrabía, el maestro Alonso.

—Ayer llegó a San Sebastián el director general de Obras Públicas, señor Martínez Acacio.

—Ha regresado a Francia el doctor Mara- fón.

—Hoy embarcará en Cherbourg, para Nue- va York, don Román Oyarzun, cónsul de España, en situación de excedente volun- tario.

## MOTORES A. E. G.

## LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

## Mezclilla

Primera Comunión.—Ayer hizo su prima- ra Comunión en la iglesia de los Capuchi- nos, de Atocha, el niño Francisco Saizar- Bocerra, hijo del presidente del Orfeón de Santa Cecilia, don José.

## Bodas

El lunes, día 28, a las doce del mediodía, el obispo de la diócesis, don Mateo Múgica, bendecirá la unión de la encantadora seño- rita María Satrústegui, hija del ex alcalde de esta ciudad, don Jorge y de doña Euge- nia M. de Satrústegui, con el ingeniero in- dustrial don Claudio López Sert, hijo pri- mogénito del marqués de Lamadrid.

Br. CASTAÑEDA. Consulta de enfermeda- des de garganta, nariz y oído.

—HERNANI, 9, segundo —

Con este motivo han llegado a nuestra ciudad los marqueses de Lamadrid y sus hijos; las señoritas de Sert, hermanas del pintor don José María; los señores Salá, marqueses de Reles, don Domingo Sert, conde de Riuseñada y de Monteflorido y seño- ra viuda de la Riva.

## Letras de luto

A la edad de setenta y dos años dejó de existir ayer en nuestra ciudad la señora doña Eustaquia Aldanondo Urdampilleta de Marcellán, esposa del teniente de alcalde de nuestro Ayuntamiento, don Cándido Mar- cellán.

El cadáver de esta distinguida señora será conducido mañana, domingo, a las once y media de la mañana, a su última morada en el cementerio de Polloe, celebrándose los funerales por su eterno descanso el lunes, a las once de la mañana, en la parroquia de San Sebastián (Antiguo).

A las muchas demostraciones de pésame que ha recibido la familia doliente, una la nuestra.

—Ayer falleció don Nemesio Muguerza Cullauren, que gozaba de generales simpa- tías en esta ciudad, habiendo causado su muerte gran sentimiento.

Los funerales en su fragio se celebrarán hoy, sábado, a las siete y media de la ma- ñana, en la parroquia de San Ignacio, y acto seguido será la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, y ambos piadosos ac- tos se verán seguramente muy concurridos.

A la viuda, doña Francisca Otaño y a toda la familia doliente testimoniamos nuestro más sentido pésame.

**EN LAS REGATAS**

en los toros  
en el Casino  
en las carreras  
en la playa  
en el teatro  
en todas partes...

una alhaja de buen gusto es  
símbolo de elegancia y de  
suprema distinción.

**Importantes rebajas**

en nuestras colecciones de ESTAMPADOS

**Crespones - Gasas - Toiles - Alpacas**

Dibujos de gran moda

**"La Concha Guipuzcoana"**

**DESCONFIE** de lo que digan  
PERO si oye decir que el **CAFE**  
**DE LA MARINA DE ZA-**  
**RAUZ** es el que mejor sirve, no lo  
dude, porque es la gran verdad de las  
verdades.

**AGUAS DE GESTONA**

Estas salutíferas aguas medicinales acre- ditadísimas durante dos siglos, con grandes éxitos para la curación de las enfermedades del hígado, riñones, intestinos, estómago, bazo, estreñi- miento, mareos, etcétera

ES AHORA LA EPOCA DE TOMARLAS

**BALNEARIO**  
EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA

**TRUST & JOYERO**

Alameda, 15  
S. SEBASTIÁN

26 de Julio

La vida en Vizcaya

## Preparativos para las próximas corridas de agosto

Por coger un balón casi se ahoga. Una bravía. - Varios accidentes

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25.

A PUNTO DE AHOGARSE  
Esta mañana circuló en Bilbao el rumor de que en la playa de Sopelana había ocurrido un grave accidente. Por fortuna, la cosa no tuvo tanta importancia.

Lo ocurrido fué que en la orilla de dicha playa jugaban dos jóvenes con un pelotón. Así seguían un buen rato, cuando de pronto uno de los jóvenes lanzó el balón más lejos de lo que hasta entonces había sido lanzado, y el otro se metió en el agua hasta que ésta le llegó al pecho. A consecuencia de la fuerte resaca, el joven era arrastrado mar adentro; pero gracias a que varias personas se dieron cuenta a tiempo y se lanzaron en su socorro pudo evitarse el grave accidente. El joven reaccionó rápidamente y marchó a su casa, acompañado de su amigo, a quien proporcionó un gran susto.

LAS MUJERES QUE HIEREN  
A las cuatro de la tarde se encontraba paseando por el alto de Miravilla una mujer de 43 años llamada Felisa Cuellar, acompañada de una amiga, cuando surgió Manuela Escaza, la cual, sin mediar palabra, con una hoja de afeitar agredió a Felisa, a la que causó una herida incisa en la región cervical.

La agresora fué detenida.

LAS CORRIDAS PROXIMAS  
Hoy han sido fijados en los lugares de costumbre los carteles murales anunciadores de las próximas corridas de agosto.

Los miembros de la Junta administrativa de la Plaza de Toros y sus ayudantes trabajan febrilmente en la preparación de los billetes para separar los abonos.

El día 15 se efectuará el desencajonamiento de los toros y el 17 se celebrará la primera corrida.

UN ATROPELLO  
Una camioneta ha atropellado al anciano de sesenta años Eusebio Yanguas, al que causó una fuerte confusión en el parietal derecho y erosiones en diversas partes del cuerpo.

El anciano ingresó en el Hospital.

MUERTE REPENTINA  
Un vecino de Derio que se sintió repentinamente enfermo era traído al Hospital de Basurto, donde ingresó, en efecto; pero para entonces había dejado de existir.NIÑO ATROPELLADO  
En la carretera de Bolueta fué atropellado el niño Angel Aguinaga por un automóvil, que le causó una fuerte confusión en la cara y erosiones en la nariz y en el cuerpo.

El conductor del automóvil ha sido denunciado ante el Juzgado.

LOS CARTERISTAS TRABAJAN  
A pesar de que todavía no nos encontramos en época de feria, los carteristas trabajan.

Esta mañana, cuando sacaba billete en la taquilla de los autobuses de la Compañía de los Vascogados, en la Plaza de Arriaga, el vecino de Erandio Pedro Achurra, se dió cuenta de que le había desaparecido la cartera con los billetes de Banco y los documentos que contenía.

El robado sospecha que le sustrajo la cartera momentos antes uno de los tres individuos que se encontraban al mismo tiempo que él tomaban billetes.

EL MARQUÉS DE MAG-MAHON, ENFERMO  
En su casa de Las Arenas se encuentra enfermo de gravedad, al extremo de que ha sido visitado, el marqués de Mac-Mahón.LA FIESTA DE SANTIAGO  
Los gallegos miembros de la Casa de Galicia y los disidentes han celebrado hoy en Bilbao la festividad de su Patrón Santiago.

Por la mañana han asistido a misas separadas, ha habido sendos banquetes, música de gaiteros y baile.

Todos los actos han estado animadísimos. En Portugalete y en muchos pueblos de Vizcaya se han celebrado también las fiestas tradicionales.

En Basurto se ha celebrado la tradicional feria de ganado vacuno, que ha estado muy animada. Pues han concurrido muchísimos aldeanos. El número de transacciones ha sido grande.

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los hospitales de Madrid

Enfermedades de los niños.

Partos. Medicina general.

Avenida de Francia, 2 :o: Consulta de 3 a 5

+

El señor

## Don Nemesio Muñoz y Cullauren

Falleció ayer, a las tres y media de la tarde, a los 35 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

El Montepío San Cristóbal (ehóferos de Guipúzcoa); su desconsolada esposa, doña Francisca Otaño; hijos, José Luis, José María y Juan; padre, don Pasqual; hermanos, don Francisco, doña Claudia y doña Francisca; madre política, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos tan dolorosa pérdida y les ruegan que tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que se celebrarán hoy, SABADO, a las SIETE Y MEDIDA, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver desde el PASEO DE ATOCHA, letra N, al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 26 de julio de 1930.

Domicilio: SAN FRANCISCO, 5, entresuelo.

La Voz de Guipúzcoa

## Toreros y toros

## Mortal cogida del novillero Pedro Montes

Manuel Romero sufre gravísima cogida. - Cinco heridos en Sevilla. - Barrera oye los tres avisos

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## EN ESCALONA.—MUERTE DE PEDRO MONTES

En la plaza de Escalona (Toledo) se celebró ayer una novillada, lidiándose ganado de Ricardo Sanz y Paulino Alcázar, por Pedro Montes y Sacristán Fuentes.

En su primer Pedro Montes estuvo muy valiente y adornado con la capa y la muleta, y bien matando. Cortó la oreja.

Fuentes a su primero le lanceó con valentía y arte. Al hacer un quite, Pedro Montes fué cogido por la ingle, zarandeado horriblemente y derribado con violencia. El torero quedó tendido en tierra, saliéndole de la herida la sangre a borbotones. Rápidamente fué llevado a la enfermería.

Sacrístán Fuentes, después de una faena breve, mató al toro de una buena estocada, concediéndole la oreja. Fuentes, después de la muerte de este toro, quiso pasar a la enfermería para informarse acerca del estado de su compañero, pero no se le permitió.

En cuanto Montes entró en la enfermería fué asistido por cinco médicos, que trataron de hacerle la cura con la mayor urgencia, pues todos se dieron cuenta de la gravedad del caso. Mientras unos le daban inyecciones, los otros pretendieron ligarle la femoral, que estaba totalmente seccionada; pero todo fué inútil, y Montes falleció a los pocos momentos de haber ingresado en la enfermería.

La triste noticia circuló rápidamente y causó gran emoción en la plaza. Sacrístán Fuentes conferenció con el alcalde y éste acordó suspender la novillada. Así se hizo sin la menor protesta.

El público se agolpó ante la enfermería y tuvo que intervenir la guardia civil para despejar.

En la cuadrilla de Pedro Montes figuraban sus hermanos Luis, como banderillero, y Jerónimo, como sobresaliente. Estos y los demás individuos de la cuadrilla entraron en la enfermería, en la que se registró una emocionante escena.

Por telégrafo se avisó la desgracia a los padres del malogrado torero, que residen en Madrid, y en automóvil llegaron a Escalona, registrándose otra dolorosa escena.

El cadáver de Pedro Montes será embalsamado.

Pedro Montes era natural de Portillo (Toledo) y contaba veinticinco años de edad. En muchas plazas, sobre todo en las de Madrid y Toledo, tenía buen cartel por su valor y vergüenza profesional. El día 13 de julio de 1927 murió en otra plaza su hermano Mariano, y hace pocos días que la familia quitó el luto que guardaba de aquella desgracia.

Pedro Montes había sufrido varias cogidas, algunas de ellas graves.

En la enfermería estaban de guardia los médicos señores Toral y Vifuela, quienes facilitaron el siguiente parte, momentos antes de que falleciera el diestro:

"Durante la lidia del segundo toro ingresó en la enfermería el diestro Pedro Montes, que presentaba una herida de asta de toro en la región inguino-abdominal de gran extensión, de arriba abajo, de 22 centímetros de profundidad, entrando en la enfermería en estado de shock traumático. Pronóstico gravísimo".

El cadáver quedó en la enfermería convertida en capilla ardiente. Le velaban su padre, el apoderado, los hermanos y los individuos de la cuadrilla.

El público permaneció durante varias horas ante la enfermería esperando conocer noticias.

De todos los puntos de España se reciben despachos de pésame.

Hoy por la mañana le será practicada la autopsia y a las tres y media de la tarde el cadáver será conducido a Portillo, donde

recibirá sepultura en el panteón de familia.

El acto habrá de constituir una imponente manifestación de duelo.

Pedro Montes actuó en la corrida de inauguración de la plaza de Escalona, y con la de año toreado en ella cuatro veces. Siempre quedó bien y en el pueblo tenía un gran cartel.

El toro que le causó la muerte pertenecía a la vacada de Ricardo Sáez y se llamaba "Español", ostentando el número 31.

## EN MADRID

## Cogidas de Lázaro Obón y Encinas

En la plaza de Madrid se celebró ayer una novillada, en la que debían actuar Lázaro Obón, Paco Cester y Encinas. Cester tuvo que matar cinco toros por haber sido cogidos sus compañeros. Estuvo muy valiente y adornado y en el último cortó la oreja.

Lázaro Obón a su primero le lanceó, banderilleó y muleteó con valentía y arte. Al dar un pase de muleta fué cogido por la ingle y derribado a tierra. Fué llevado a la enfermería, de donde no volvió a salir a la plaza.

Encinas, en el único toro que mató, estuvo bien en todas las suertes. En su segundo, al dar un lance de capa, fué cogido y derribado, retirándose a la enfermería.

También sufrió un porrazo el picador Mora.

Lázaro Obón sufrió una herida en la región escrotal, de tres centímetros de extensión, superficial, de pronóstico leve salvo accidente.

Encinas tiene varios varetazos de escasa importancia, y el picador Mora tiene un fuerte golpe en la región lumbosacra, de pronóstico leve.

## EN SEVILLA

## Numerosas personas heridas

Comunican de Sevilla que ayer por la tarde se celebró en aquella plaza una fiesta laurina en la que Rayito mató dos toros aceptablemente, después de lacerarse con la capa y el estoque. Fué ovacionado.

El primer bicho saltó al callejón, en el que había mucho público. Al saltar el bicho se produjo gran pánico y confusión, cayendo al suelo muchas personas, que fueron arrolladas por el toro.

En la enfermería fueron asistidos los siguientes: José Martín Ruiz, pronóstico reservado; el guardia de Seguridad José Raízada, pronóstico grave; Rafael Vizcaíno, pronóstico reservado; José Luis Villa, grave; Miguel González Verdejo, lesiones de consideración.

También resultaron con heridas leves otras cinco personas.

## GRAVE COGIDA DE MANUEL ROMERO

En la plaza de Chinchón, Manuel Romero fué cogido por su segundo toro resultando con una gravísima herida en el muslo derecho. La cura duró tres horas y media.

En un automóvil fué conducido al Hospital provincial de Madrid.

## EN SANTANDER

Márquez en su primero estuvo muy bien con la capa, las banderillas y la muleta y breve con el estoque. En su segundo, bien.

Marcial Lalanda, muy bien en sus dos toros, siendo ovacionado.

Barrera, pésimo en su primero, al que dió infinitud de pinchazos, oyendo los tres avisos y viendo salir a los mansos. El toro murió en la plaza. En el segundo estuvo muy bien siendo ovacionado, logrando reconciliarse con el público.

Durante la corrida, en el palco regio se encontraron don Alfonso y el duque de Maura.

## M. RONCAL Medicina general

Enfermedades de los niños, nerviosas y nutrición. Electricidad médica. Consulta: de

— once a una y de cuatro a siete —

PRINCIPE, 37. primero :-: Teléfono 1-25-49

Domicilio: AVENIDA AMILIBIA "Villa Rosario".

Página 5

## Información de Navarra

## Fiestas de Santiago en Elizondo, Lodosa y Tudela

Los tudelanos padecieron una mala corrida. Alcalá Zamora en Lecumberri

(POR TELEFONO)

Pamplona, 25.

## LA FESTIVIDAD DE SANTIAGO

Hoy se ha vaciado Pamplona, pues la gente, muy de mañana, se ha lanzado por ferrocarril y por carretera a los pueblos en que se celebraba la fiesta de Santiago.

El pueblo más favorecido ha sido Elizondo, a donde se ha trasladado un gran contingente de "pamplonicas" por las grandes fiestas que allí se celebran.

En Lodosa se ha celebrado una bocerrada a beneficio del Hospital del pueblo. La fiesta ha sido divertida y ha proporcionado ingresos a la Casa de la Beneficencia.

En Tudela se ha celebrado una corrida de cuatro toros. Ganado de Cándido Díaz, pequeño y manso.

Villalba, en su primer toro hizo una faena defectuosa que terminó con una baja y un descabello. Oyó una pita. En su segundo estuvo un poco mejor con la muleta, pero más desgraciado con el estoque, porque dió una muy delantera y perpendicular. También terminó con un descabello.

Heriberto García, en su primero hizo una faena muy breve que culminó con una chalequera. En su segundo, con el capote y la muleta se lució; pero con el estoque estuvo hecho una desdicha. Pinchó muchas veces para terminar con dos estocadas atravesadas.

## ALCALÁ ZAMORA

Con objeto de descansar unos días ha llegado a Lecumberri don Niceto Alcalá Zamora.

## GADAVER RECOGIDO

Comunican de San Adrián que en el río Ebro ha sido recogido el cadáver de José García, que días pasados fué arrastrado por la corriente y pereció ahogado.

## EL REGIMENTO DE ALMANSA

Hoy ha celebrado la fiesta de su Patrón el regimiento de Caballería de Almansa, de guardia en Pamplona.

Por la mañana hubo misa y luego se sirvió un "lunch".

A mediodía, las clases se reunieron en banquete y a los soldados se les sirvió un rancho extraordinario.

Por la noche, la oficialidad se ha reunido en banquete.

## Automovilistas

El garaje Madrid Automóvil, calle Miguel Jiménez, núm. 5, les ofrece estancia 3,50 y lavado 3,50.

Se entrega a domicilio. Telf. 1-34-94.

## Lechería "Salazar"

URBIETA, 54. — Teléfono 1-16-02. Leche fresca y garantizada se expende durante todo el día y de seis de la mañana a diez de la noche se reparte a domicilio.

## Agencia ECHART

Vendo en Ategorrieta chalet gran confort. Dinero para préstamos hipotecarios.

## GUETARIA, 9.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades ven

Peligros del momento

## El malestar europeo

El memorándum de Briand no constituye una iniciativa personal. Si escogió como fecha oportuna la de la aplicación de los acuerdos de La Haya, es que significa la continuación, esperada y lógica, de la política de reconciliación europea aceptada en Ginebra por los representantes de los gobiernos.

¿Por qué habrá escogido el dictador italiano ese mismo día para lanzar desde Florencia un llamamiento a las armas que no parece destinado solamente al uso interno? En 1927 había dicho en Ginebra Aristides Briand: "¡Fuera fusiles, fuera cañones!", y contesta el duce que "las palabras son muy hermosas, pero los fusiles, las ametralladoras, los barcos de guerra, los aviones y los cañones son más hermosos todavía, pues el derecho es una palabra vacía de sentido si no va acompañada por la fuerza."

Sería pueril cerrar ojos y oídos y pretender proseguir una política de paz—la única deseable—en la niebla opaca de la indiferencia pública en materia de política exterior. Existe un malestar europeo. Este malestar debe ser señalado y analizado, en función misma de la Unión Federal Europea proyectada. ¿De dónde proviene este malestar? ¿A dónde puede conducir Europa?

Proviene de una contradicción vital entre las declaraciones de los Estados y sus actos. Todos los Estados europeos se afirman partidarios del desarme; pero muchos de ellos siguen armándose más. Si crecen los armamentos, es que los nacionalismos no están satisfechos. Italia pretende que no la dejan un "lugar al sol" en relación con sus necesidades y su naturaleza. Alemania, aunque adhiriéndose oficialmente a la política de la paz, no deja de sentir la influencia de sus organizaciones nacionalistas, que provocan continuamente conflictos. Las Repúblicas Soviéticas se quejan de estar rodeadas, sitiadas, por el círculo de las potencias capitalistas, y vuelven los ojos hacia el Asia. El malestar resultante parece debido en buena parte al cambio en la zona de expansión de las diferentes potencias europeas.

Tocamos aquí al "punto neurálgico" de Europa, que puede despertar nuevos conflictos y que no debe ocultarse por más tiempo. Es que el continentalismo no contiene ya la verdadera política europea.

Europa ya no está sólo en Europa; está también a la vez en todos los continentes. De todos los problemas políticos que suscita el proyecto de Unión Federal Europea, éste es el primero y el más grave.

Si Europa sólo fuera un sistema cerrado, incluido en un Continente, como lo han sido y siguen siéndolo los Estados Unidos de

Norteamérica, el problema sería todavía difícil de resolver, pero lo sería mucho menos. Mas la Europa actual no es en modo alguno este sistema encerrado en un Continente. Es, por el contrario, un enredo de sistemas intercontinentales que llegan a chocar entre sí. Echemos una ojeada al mapa:

Inglaterra es tan solo una isla en Europa, con 35 millones de habitantes; pero es un imperio en Asia, en África, en América, en Oceanía, con 400 millones de hombres.

Francia no es más que un istmo, con 40 millones de habitantes escasos, pero es un imperio también en África, en Asia, en América y en Oceanía, con 60 millones de habitantes.

Bélgica y Holanda son europeas por las desembocaduras del Escalda y del Rin; pero aquélla es centro-africana por su Estado del Congo y ésta es asiático-oceaniana por su maravilloso jardín tropical de las Indias neerlandesas. La Rusia soviética, como la Rusia de los zares, se afirma asiática al mismo tiempo que europea.

E Italia y Alemania, ahogándose en sus límites europeos, manifiestan de manera cada día más peligrosa sus ambiciones intercontinentales.

Mercados europeos, mano de obra europea, productos manufacturados europeos, aduanas europeas, expansión de las razas y de las lenguas europeas, civilización y cultura europeas: trátese de acordar, de armonizar, de resolver uno solo de esos problemas encerrándose en la sola Europa, y se verá inmediatamente cómo se opone a ello la red intercontinental de una Europa que ya no está en Europa.

Este nudo gordiano del intercontinentalismo europeo, no es el memorándum de Briand, ni tampoco las arengas bélicas de Mussolini, que lo han creado. Pero aquél y éstas lo revelan, lo acentúan, lo subrayan. El verdadero malestar europeo se halla en esta competencia intercontinental que se acrece de día en día. Es, por prioridad, el principal problema político de esta Europa que se trata de federar.

No se va a resolver fingiendo ignorarlo. Hay que examinarlo de frente, claramente, en su conjunto, y no abandonarlo al azar turbio de una explosión o de una provocación. Es esto lo que la República francesa pronone a los demás gobiernos de Europa. No vemos otra salida para la paz y para la prosperidad. ¡Más vale desatar que cortar!

Henry BERANGER.

Vicepresidente de la Comisión de Negocios Extranjeros del Senado francés.

FIESTAS EN LA PROVINCIA

Jóvenes tolosanos que marcharon a las fiestas de Alegria.

(Foto Arrillaga.)

## MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — No obstante la festividad del día, que paralizó todos los trabajos en nuestro puerto, ayer se registró movimiento de buques mercantes, aunque limitado a dos salidas: las de los vapores "Hernani", que zarpó en la tarde para Gijón, y "Conchita", con carga de hierro, para Santander.

Por la tarde quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "María Santiusa", que probablemente terminará hoy la descarga; el "Astillero" y el velero "Barquero".

En nuestro puerto. — Ayer por la mañana trajeron los vaporitos algunas arrobas de anchoa, que se vendieron bien las que quedaron, pues gran parte fué tomada para la exportación.

Ya a hora avanzada de la tarde comenzaron a llegar de regreso de sus faenas los vaporitos que se dedican a la pesca del atún. Los primeros en llegar traían atún pequeño con bastante abundancia; los que llegaron luego traían grandes piezas. Esto quiere decir que la pesca de atún fué abundante ayer, más que en la jornada anterior.

Los vapores de arrastre iniciaron también el regreso a puerto más tarde que en días anteriores, por lo que se supone que tuvieron excelentes caladas.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 7.906 kilos, a 4'60 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.393, a 4 la grande y 3'60 la pequeña; langosta, 755, a 10'25 (mayor); pescadilla, 6.519, a 2'55 la de bou y 1'85 la de pareja; gallos, 2.223, a 2'60; atún, 4.316, a 2 (mayor); besugo de arrastre, 59, a 2'50; bacalao fresco, 270, a 1'65; cabras, 1.034, a 1'35; congrio grande, 1.461, a 2'90; sajo, 1978, a 2; chicharro grande, 551, a 0'75; panchos, 52, a 2'20; martines, 5, a 0'95; ordinarios, 4.009, a 0'50.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'31 de la madrugada y a las 3'56 de la tarde.

Bajamar: A las 9'51 de la mañana y a las 10'16 de la noche.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

EL TIEMPO

Magnífico, soberbio, de verdadero verano y ríco de temperatura, que si bien fué estival no fué tan calurosa que molestara. El cielo quedó limpio completamente para la tarde, lo que hace esperar que el "anticlón" benéfico ha llegado a nosotros y podremos decir—que ya es hora—que hemos entrado en el verano.

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1021'8 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 18'6.

Humedad: 70 por 100.

Tensión del vapor de agua: 14'8 milibares.

Dirección del viento: Nordeste.

Velocidad: 0'8 metros por segundo (casi en calma).

Estado de la mar: Fondo ligero.

Temperatura del agua del mar: 19'5.

Temperatura de la arena de la playa: 35'2.

Temperatura: Máxima, 18'6; mínima, 11'8.

Recorrido del viento: 357 kilómetros.

Insolación: 6 horas y 30 minutos.

Evaporación: 1'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana. — Un anticlón de 1021 milibares se ha situado sobre la península ibérica, haciendo mejorar el tiempo en toda ella y principalmente en el país vasco. Este anticlón se prolonga por una dorsal de altas presiones, hacia el Norte, llegando hasta Inglaterra, y separa la depresión que días anteriores estuvo situada en el mar del Norte y hoy está centrada sobre Prusia, de otra nueva perturbación que se encuentra entre Islandia e Inglaterra, cuyo mínimo de 995 kilómetros está aproximadamente a 55° de latitud Norte y 22° de longitud Oeste.

El avance hacia el Este de esta depresión hará centrarse los vientos hacia el Suroeste en el Cantábrico.

La mar presenta ligero mar de fondo, resto de la marejada de días pasados.

(Algunos lectores han preguntado qué quiere decir milibares. Milibares son las medidas de presión atmosférica, que sustituyen a los milímetros. Cada mil milibares equivalen a 750 milímetros; de modo que la presión en milibares es las tres cuartas partes en milímetros.)

Tiempo probable: Viento flojo variable, pasando por el Sur, moderado. Buen tiempo. Mar riñonizado. — DOPORTO.

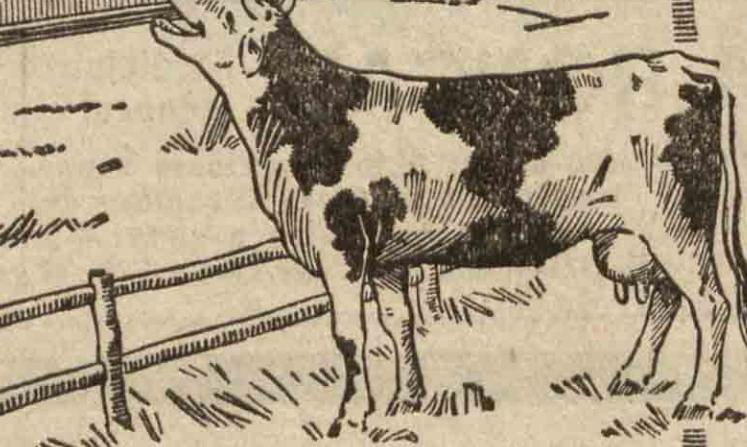
## Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEASAN SEBASTIAN

## CHOCOLATES Elgorriaga

IRUN



¡Qué bueno debe ser, preparado con mi leche  
el chocolate ELGORRIAGA!...

## ATENCION

Patata, kilogramo 0'30; lentejas, kilogramo 0'80; garbanzos, kilogramo, 0'90; jabón, trozo 0'50. Consulten precios y se convencerán de que soy quien más barato vende.

TRUEBA, 4.

Teléfono 12-4-44.

SAN SEBASTIAN.

Gran taller mecánico

Reparación de automóviles

Nuevos locales

Cabinas independientes

## Garage Zabalza

Calle del Padre Larroca  
(cerca de la iglesia de S. Ignacio)

Teléfono 1-22-64

San Sebastián

## Fábrica de IMPERMEABLES

«Petit Paris» ofrece a usted el stock más importante a los precios más limitados. No tiene sucursales ni intermediarios. Plumas a 15 pesetas. Suelos, a 12. Trincheras, a 25. A medida en seis horas. «Petit Paris» los hace, como los churros, a la vista de sus clientes. Ni saldo, ni liquidación. El que desea Imper de esta Casa ha de comprarlos directamente. Los hago en casa y los vendo en casa.

## “PETIT PARIS” SANCHEZ

URBIETA, 39.

TELÉFONO 13-5-93

26 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Gran mundo

La primera fiesta d  
gala en el Club  
Náutico

A las once y media de la noche tuvo lugar ayer en el Club Náutico la primera fiesta de gala de la actual temporada de verano.

El baile, que tuvo una inusitada animación, se celebró en la terraza del primer piso, artísticamente engalana con gallardetes y guirnaldas luminosas.

En el piso bajo se había instalado un espléndido ambigú, que fué abierto a media noche.

Dió realce a la fiesta una selectísima concurrencia, entre la que vimos a las señoritas de Amilibia, Bernaldo de Quirós, Melgas, marquesa de Sobros, Ugarté, Mendizábal, viuda de Murga, marquesa de Torre Ocaña, Arsuaga, duques de la Victoria, señores de Eizaguirre, marquesa de Amboage, condesa de Peñaflorida, señoras de Prádéra, Besell, condesa de Bagaes, duquesa de Vistahermosa, Caro (don José), condesa de Mendoza Cortina, señoritas de Mendizábal, Salazar, Garaizábal, López Dóriga, Díez de Rivera, Ros Sánchez Pérez, Clerice, Arrambide, Gels, Brouson, Murga, Inestrilla, Torreocafía, Elósegui, Goya, Echeverría, Nerecán, Valerdi, Lapuerta, Fernández Castillo, Domínguez, Luis, Durán, Churruca (don Félix), Machimbarrena (María Belén y Consuelo), Franco, Eizaguirre, Amboage, Herreros de Tejada, Bazo, Achalavandoa, Gallego, Martínez, Leyun, Bilbao, Asuero, Mordan, Losada, Prado, Churruca (don Alvaro), Gascue, Basella, Mantecon, Ríos, Vistahermosa, Tercero, Azcona, Laffitte, Teresa Urquijo y María Jesús Nazábal. Señores duques de Arévalo, duques de Miranda, conde de Fuerteventura, Amilibia (don José María, don Joaquín, don Julián y don Eustasio), Soraluce, Domínguez, Mendizábal, Salazar, Arévalo, Lardizábal, Ardanza, Gaytán (don Rafael y don Alfonso), Alzpirua (don José Manuel y don Eugenio), Balanzategui (don Ricardo), Alonso, Orvaldo, Ros, Londaiz (don Ignacio), Gortázar, marqués de Torreocafía, Badells, Galvo, Elósegui (don Juan María), Carvajal (don Ignacio), Elósegui (don José), Asia Alonso, Rubio, Espada, Huarte (don Enrique), Elósegui (don José Luis), Balmaseda (don César), Bustindui, Marquez, Martínez, Churruca, Laffitte (don Juan), Usandizaga (don Ignacio), Laffitte (don Gabriel), Ugarté (D. José Luis, don Ignacio y don Santiago), barón de Welzak, Pairo, Miranda, Rivera, Catres, Lezama Leguizamón, Domingo, duques de Luna, Arilla, etc., etc.

A la una de la noche dieron un concierto en la terraza alta los cantadores negros Marino y Morris, de la Revue Noir, que actúa en el Kursaal, siendo muy aplaudidos.

La animación duró hasta altas horas de la madrugada.

## Se vende

aparato completo de cine, marca «Pathé», seminuevo, capaz para un salón de grandes dimensiones.

Dirigirse al Círculo de la Coalición Liberal de Rentería.

## El Chocolate ZORRAQUINO

Reconocido por los más eminentes doctores. Se vende en: CASA USOBIAGA.—ANDIA, 4.

## Teatro Trueba

El lunes proximo

A las diez y media de la noche

Inauguración del gran torneo

- de -

## LUCHAS GRECORROMANAS

TRES COMBATES

Schulz contra Bruckerski  
(campeón austriaco) (campeón silesiano)

Reglin contra BIERKOLZ  
(campeón alemán) (campeón polonés)

FULLAONDO contra BOUCHIONE  
(campeón español) (campeón francés)

ESCENARIOS  
DONOSTIARRA

EN EL VICTORIA EUGENIA

EN EL PRINCIPE

## Próximas reposiciones

En breve serán repuestas por la Compañía Mora Sepúlveda, las comedias: «Los hijos artificiales» Alfonso XII-13, «Las de Cain» y «Mecachis, qué guapo soy!»

Hoy se pondrá en escena la humorada en tres actos, de M. Seca, «El espanto de Toledo»



## El Cuarteto Rafael dará hoy su concierto

Como ayer anunciamos, esta tarde dará su concierto el notabilísimo Cuarteto español formado por los artistas Rafael Martínez, Luis Antón, Faustino María Iglesias y Juan Gilbert, quienes interpretarán el siguiente programa:

## Primera parte

Primer Cuarteto en «re» menor.—Arriaga.

I. Allegro.

II. Adagio con expressione.

III. Minueto-Allegro.

IV. Adagio-Allegretto.

## Segunda parte

Vistas del mar (Evocaciones poéticas).—Toldrá.

I. «¡Otr avez la retama!» Molto animato.

II. «Allá en las lejanías». Largamente.

III. «El mar estaba alegre». Molto vivace.

IV. «La oración del torero».—Turina.

(En un tiempo)

## Tercera parte

Cuarteto en «do» mayor, op. 76, núm. 1.—Haydn.

I. Allegro.

II. Poco adagio cantabile.

III. Minueto-Allegro.

IV. Finale-Presto.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, fotografiado de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
— Rapidez y esmero en los trabajos —

## Beneficio de Valeriano León

Muy en breve tendrá lugar el beneficio del aplaudido actor Valeriano León.

Valeriano celebrará su beneficio con el estreno de «Esta noche me emborracho», de Carreño y Sevilla, comedia que fué ayer leída a la Compañía.

## La Colonia Alavesa inaugura sus nuevos locales

En un ambiente de intimidad, puesto que la inauguración oficial se celebrará probablemente el día 5 del próximo mes de agosto, fiesta de la Patrona de Vitoria, se celebró anoche la inauguración de los nuevos salones de la Colonia Alavesa, situados encima del Café Oriental, que un día ocupó el Círculo Francés.

En torno a unas bien servidas mesas tomaron asiento hasta un centenar de alaveses, entre los que se veían bellísimas alavesas, reñando una verdadera y simpática confraternidad y dedicándose muchos recuerdos al «rincón amado».

A los postres pronunciaron breves discursos el presidente, señor Apellániz, y el socio don Julio Ochoa, enalteciendo la unión, cada vez más firme, de los alaveses en San Sebastián.

Después llegaron numerosas familias de los socios, y se organizó un baile, que estaba en su apogeo cuando nosotros tuvimos que abandonar la agradable reunión.

Felicítamos a la Colonia Alavesa por haber conseguido el logro de sus aspiraciones, y la deseamos cada vez mayores prosperidades.

## Monte Igueldo

## TEMPORADA DE VERANO

## La explotación más bella del mundo

Todos los días cine. Baile con regalo. Parque de atracciones. En su afamado Restaurant, almuerzos y comidas selectísimas, con orquesta y un panorama ideal. Billete de ida y vuelta del Funicular, 1'50; niños, 0'50.

Calidad  
Elegancia  
Velocidad

UN SURTIDO  
DE COCHES  
SIN COMPETENCIA  
EN CALIDAD  
Y PRECIO

LOS NUEVOS  
WILLYS SEIS  
ESTAN MUY  
POR ENCIMA  
DE TODA  
COMPARACION  
IVEALOS!  
IIEXAMINELOS!!  
III PRUEBELOS!!!

AGENCIA GIMÉNEZ

Paseo de Colón, 4

SAN SEBASTIAN

VEA LOS NUEVOS

WILLYS  
SEIS

Ayer, en Villabona

## Homenaje al maestro don Gonzalo Bajo

Ayer se ofreció un simpático y merecido homenaje al fundador y director del Colegio de San Antonio, don Gonzalo Bajo.

Como en todos los homenajes de esta índole, en el de ayer se pusieron de manifiesto la gratitud y cariño de los ex alumnos, hoy hombres de carrera en su mayoría, y de los alumnos que reciben instrucción de este profesor, abriéndose camino en la vida.

En el pintoresco caserío «Aranzabi», de Amasa, se sirvió una espléndida comida, sentándose a la mesa unos ciento veinte comensales. En el lugar preferente, el maestro, visiblemente emocionado, con los Padres Carmelitas y el sacerdote del Buen Pastor, don Carlos Garagorri.

Durante la comida hubo el excelente humor que es de suponer. Los jóvenes discípulos del señor Bajo, expresaron bien visiblemente el contento que les producía reunirse con su querido maestro.

Se leyeron infinidad de cartas y telegramas de adhesión, y a los postres hicieron uso de la palabra, para elogiar los méritos del homenajeado los ex alumnos señores Méndez, Martínez, Peña, Arbizu, y los Padres Carmelitas.

El señor Bajo pronunció un elocuente discurso de gratitud. Veladas sus palabras por la emoción, hizo comprender a sus ex alumnos que su gratitud por aquel acto era tan nacida del corazón, como lo fué su entusiasmo por hacerlos hombres con su educación y sus lecciones. Recordó cómo nació el colegio que hoy dirige, y puso de manifiesto su eterna gratitud hacia quienes tan generosamente se ofrecieron a que realizaran su obra pedagógica, cuando por circunstancias especiales se quedó cesante. Nació el colegio y allí se hicieron hombres los que ayer le aplaudían y demostraban su cariño, por lo que tan sentidamente les daba las gracias.

El señor Bajo, satisfecho de que su obra se supiera agradecer, se sintió orgulloso de ostentar el título de maestro.

Fué ovacionado continuamente durante su discurso.

Finalmente se hizo entrega de un artístico álbum, obra del ex alumno señor Arbizu, en el que firmaron todos los reunidos.

Tanto la Comisión organizadora como el homenajeado, hicieron constar su gratitud a la Prensa local, que se ha ocupado desinteresadamente durante estos días de este acto que se le rendía al maestro, y que éste aceptaba como homenaje al Magisterio español, más que como obsequio personal.

Después de la comida, en la campa de Amasa se hizo un poco de música a cargo de los chitarras de Villabona, que amenizaron los postres del banquete.

Fué un día de recuerdo imborrable para el maestro y sus alumnos.

## El Rey del bacalao

Escocia legítimo; garbanzos, no tiene rival, y alubias del Borce y Granja para fabada lo mejor.

PESQUERIA, 3. Teléfono 12-2-98.

## Venta y alquiler

de muebles para la temporada de verano. Se amueblan pisos y villas. Casa Sánchez, LOYOLA, 17.—SAN SEBASTIAN

## Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo.

Taller especializado. Camino, 6. Telf. 12.800.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION 4. segundo.—BILBAO.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

## GRAN LIQUIDACION

IMPERMEABLES - TRINCHERAS

GABARDINAS - GABANES CUERO

FABRICA DE IMPERMEABLES

“El Gran Mundo”

HERNANI, 9

(Frente al Gran Casino)

## CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azotadas muy radiactivas. Reumatismo, catarros, gripe mal curada. Gran hotel del Balneario. Servicio esmerado. — Cocina selecta.

15 de junio a 30 de septiembre.



**Crónica  
semanal**

## Los progresos del deporte en España

Un elogio en bloque a la actuación de la pasada Asamblea de Federaciones y Clubs de Fútbol. En cuatro días los delegados dieron fin a sus tareas, algunos de cuyos puntos eran importantes y se prestaban a desmanes de la pasión. El tono de las discusiones ha carecido de la virulencia combativa que caracterizaba a reuniones de esta clase hace pocos años. Y es curioso que, si exceptuamos algunos nombres, los representantes de las sociedades y federaciones suelen ser los mismos de antaño. ¿Qué variación fundamental ha experimentado el fútbol para un cambio tan completo en la conducta de sus rabardes? Hay más seriedad ahora y menos propensión a los acuerdos por sorpresa, a los "acuerdos atractos", que situaban a las partes interesadas ante la realidad del hecho consumado. Acaso la persistencia en sus cargos de los directivos nacionales, unido a una competencia y autoridad que no pueden negarse a las personas que rigen los destinos del fútbol español haya facilitado esa labor de orientación y de sinceridad que apreciamos en su justo valor. También coinciden estas prácticas de nobleza y lealtad con el desarrollo de los "intereses" que hoy día lo pueden todo en esta rama del deporte. Ha crecido el "negocio" y exige en los gerentes escrupulosas normas de ética para no malograrse sus rendimientos futuros. Cuidado que nosotros no apostillamos intencionalmente estos conceptos, que no vemos en el profesionalismo de jugadores y clubs los peligros que no ven otros ni caemos en la afananza del régimen anterior. Por el contrario, creemos que el dinero no causa mal a nadie y que sus efectos son beneficiosos siempre. En fútbol también. ¿No tenemos ahora unos campos espléndidos? ¿No hay sociedades mucho más potentes que nunca? ¿Ha descendido la clase de fútbol en España? ¿Cuándo fué mayor nuestro prestigio internacional? Podríamos seguir anotando interrogaciones cuyas respuestas valen para apreciar en conjunto la situación y el arraigo del deporte del balón redondo en la península, pero no son necesarias y además nos apartarían del tema que tratamos.

Siguiendo el orden de los debates, el juicio elegíos para los trabajos generales de la Asamblea, ha de merecerse particularmente distingos en ciertos acuerdos. El problema de la segunda División de la Liga no ha sido resuelto satisfactoriamente, pero a nadie más que a los interesados cabe culpar. Los clubs estimaron—ellos sabrán por qué—que el resultado económico de la competición es satisfactorio y permite la subsistencia del régimen actual. Se proponía la anulación de la Liga y su división en dos grupos acoplados geográficamente para que los desplazamientos no gravitasen con exceso sobre el balance financiero de las sociedades ni sobre el estado físico de los jugadores, agobiados por los continuos viajes y sin tiempo para cumplir con sus obligaciones habituales de trabajos o estudios. La negativa a dar entrada a dos clubs en esta división, clubs tan prestigiosos como el Celta y el Racing de Madrid, no puede haber forzado el criterio de los asambleístas; pero lo cierto es que se nos escapan las razones sentadas que hayan motivado esa conducta, porque la propuesta no implica modificación alguna para el ascenso o lo baja a la primera o tercera división.

En lo que respecta al arbitrio de los clubs para aplicar el sistema del "goal average" en el torneo por eliminación, suponemos que el acuerdo tendrá poca eficacia. Es más cómodo sujetarse a la norma general que pensar en variaciones del momento. Hubiera sido más aceptable la desaparición porque ofrece mayores ventajas, ya que prestaría interés a partidos que hoy día no lo tienen en absoluto, porque dependen del resultado anterior. Además, el conflicto que suscitaría la fecha necesaria para los desempates sería compensado por la desaparición de esa violencia extremada que se aprecia ahora en los partidos donde van los jugadores a conseguir cuantos goals puedan, sin pararse en procedimientos. Tampoco parece equitativo que dentro de una misma competición pueda

haber clubs clasificados por sistemas distintos. Paulatinamente se adelanta algo en la cuestión de los árbitros. Acordada la revisión y la creación de listas de árbitros variables en número para cada competición, de cuyas listas saldrán por sorteo y automáticamente los árbitros para los partidos de campeonato o de Liga, desaparecerá la "política" de los Colegios de Árbitros, puesto que los jueces no tendrán necesidad de cultivar amistades en los clubs para ser pedidos por éstos. Desde luego en la temporada próxima, por ser la primera en que se registrará la innovación, puede que las cosas no vayan bien del todo, pero es preferible el nombramiento automático de los árbitros al común acuerdo de los clubs... que casi nunca estaban de acuerdo, a pesar del "común".

Mantendrán las mismas competiciones y en idéntica forma que en la temporada última. Sigue el torneo de Ligas denominándose así y continúa el campeonato de España, el verdadero, el eliminatorio, con el nombre que le corresponde. Hubiera sido absurdo que una competición como la de la Liga, donde las clasificaciones son un tanto arbitrarias, tuviera los mismos efectos que la otra, la que tiene su base

lógica y real en los campeonatos regionales, la que sostiene con su emoción y su interés el tinglado económico, base hoy día del fútbol.

Recargadísimo el calendario, la actuación internacional de España tendrá que ajustarse a las mismas normas de improvisación. La final se retrasa hasta el 21 de junio, pero las dos fechas que se ganan se pierden con el aplazamiento de los campeonatos regionales, que comienzan el día 31 de septiembre en vez del 7 del mismo mes. Hay los compromisos en firme de jugar contra Portugal, en Lisboa, y contra Italia en España, y en principio se reservan para esos partidos los días 30 de noviembre y 12 de abril. Además, queda otro tercer match sin concertar aún y a celebrar en Barcelona coincidiendo con el Congreso Olímpico. Queda, por último, la excursión proyectada a Bélgica y Holanda, el próximo septiembre y que ha motivado el retraso de los campeonatos. Cinco encuentros internacionales para los que, salvo los dos primeros, no hay ni un día de descanso. Y menos mal que todos se celebrarán antes de que comience el agotador campeonato nacional. No hay seleccionador que pueda hacer milagros en estas condiciones.

Alfonso R. KUNTZ.  
(Prohibida la reproducción).

### LA VUELTA A FRANCIA

## Vuelve Pelissier a ganar otra etapa

**Pero Guerra le propina un puñetazo alegando que le agarró del maillot.-Los españoles Cardona, Riera, Cepeda y V. Trueba entraron en el pelotón**

A las once de la mañana salieron de Metz, con dirección a Charleville (159 kilómetros), los routiers de la vuelta ciclista a Francia. Y diez minutos después se dió la señal de partida a los ases. Mr. Desgranges decidió que en esta etapa se diese la señal de partida por grupos separados en vista de que en la etapa anterior se hizo una media horaria muy floja. Los routiers salieron conducidos por Robache. Poco después de Metz se encuentra la cuesta de Sauly, de dos kilómetros, y en ella Faure se puso a la cabeza, llegando a la cima Faure, Peglion y Touraton, en este orden, pero con imperceptibles diferencias.

En la bajada de esta cuesta los restantes turistas lograron unirse al trío anteriormente citado, formando de nuevo todo el pelotón. Minutos después que los routiers llegaron al alto de la cuesta de Sauly los ases Siegel, Nebe y Mateu, y a ochocientos metros de éstos Cepeda, que perdió bastante tiempo en esperar al automóvil-almacén para proveerse de un impermeable porque llovía torrencialmente.

A las dos terceras partes del recorrido total de la etapa, los routiers sólo llevaban minuto y medio de ventaja a los ases. Mateu logró ponerse delante de Siegel, y Cepeda consiguió alcanzar al grupo de cabeza.

Por Aubone pasan primero los alemanes Nebe y Siegel. Al llegar a este punto, Nebe levanta los brazos y dice que abandona la carrera porque se siente enfermo y no ha comido. Los routiers pasaron conducidos por Feure y Peglion. Pocos kilómetros después de Aubone, el grupo de los routiers fué alcanzado por los ases Demuysere, Guerra y Leducq. Y a los cuatro minutos de éstos llegaron Siegel y Mateu.

Ocho kilómetros antes de Sedan, Leducq sufrió un pinchazo, tardando tres minutos en

reparar. Salió después a todo tren y consiguió unirse al grupo primero cuando se llegaba a Charleville.

El final de la carrera se disputó en el Estadio Municipal de Charleville y fué ganado por Pelissier en el sprint.

El primero de los routiers fué Laval, en cinco horas, 22 minutos y 54 segundos.

A la llegada a Charleville se suscitó un ruidoso incidente entre el italiano Guerra y el francés Pelissier. Guerra alegó que era la tercera vez que Pelissier le impedía ganar un sprint agarrándole del maillot o empurrándole. La discusión subió de tono y el subditio de Mussolini le dió un puñetazo a Pelissier. El incidente fué sometido a la dirección de la carrera, y a última hora se dice que Pelissier ha sido multado con 200 francos y Guerra con 500.

### CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Pelissier, 5-5-23.
2. En el mismo tiempo: Bonduel, Guerra, Taverne, Dossche, Demuysere, Mertens, Delanoy, Laloup, Cardona, Riera, Cepeda, V. Trueba, Manthey, Schoen, Thierbach, Merivel, Bidot, A. Magne, Leducq y P. Magne. Después, Pancera y Giuntelli, en 5-6-57.
3. J. Trueba, 5-8-31.
4. Laval, 5-22-54.
5. Mateu hizo el número 53, con 5-33-50.

### CLASIFICACION GENERAL

1. Leducq, 149-54-57.
2. Guerra, 150-11-40.
3. A. Magne, 150-13-0.
4. Demuysere, 150-18-3.
5. Bidot, 150-38-15.
6. P. Magne, 150-40-39.
7. Bonduel, 150-49-5.
8. Faure, 150-55-31.
9. Pelissier, 150-59-34.
10. Schoen, 151-11-45.
11. Delanoy, 151-24-20.
12. Dossche, 151-25-9.
13. Thierbach, 151-30-37.
14. Peglion, 151-41-11.
15. Mertens, 151-46-21.
16. Cardona, 151-52-29.
17. Riera, 152-2-14.
18. V. Trueba, 153-7-19.
19. Cepeda, 153-45-35.
20. Mateu, 154-56-1.
21. J. Trueba, 156-4-8.

### CLASIFICACION INTERNACIONAL

1. Francia, 450-46-12.
2. Bélgica, 452-31-5.
3. Alemania, 455-47-31.
4. España, 457-2-2.
5. Italia, 457-18-3.

### HOY: CHARLEVILLE - MALO LES BAINS. 271 KILOMETROS

Hoy se corre la antepenúltima etapa. Y mañana cubrirán los "tours" los 300 kilómetros que separan Malo de París, donde se recibirá con grandes ovaciones como testimonio de admiración por su formidable esfuerzo.

(Charleville-Malo. Horario probable)  
Charleville (0 km.) ..... 6 h.  
Hirson (57 km.) ..... 7 h. 50  
Mambenge (108 km.) ..... 9 h. 30  
Valenciennes (114 km.) ..... 10 h. 45  
Lille (192 km.) ..... 12 h. 20  
Malo les Bains (271 km.) ..... 15 h. 2



**TORNEO DE GRECO-ROMANA**  
Un interesante torneo de luchas de greco-romana va a comenzar en el Teatro Trueba el próximo lunes. En este torneo van a participar varios destacados campeones de diversas naciones, que se disputarán premios de 3.000, 1.500 y 1.000 pesetas. He aquí los nombres, nacionalidades y pesos de los campeones inscritos:

Bierholz, campeón polaco, 110 kilos; Bruckner, campeón silesiano, 100 kilos; Bouchlone, campeón francés, 115 kilos; Fullaondo, campeón español, 125 kilos; Jaago, campeón de Estonia, 120 kilos; Reglin, campeón alemán, 128 kilos (vencedor de Ochoa); Cehulz, campeón austriaco, 120 kilos; Steinke, campeón alemán, 105 kilos; Ziloh, campeón holandés, 120 kilos.

Este campeonato se inaugurará el lunes próximo, a las diez y media de la noche, después de la proyección de una cinta. Habrá tres combates: Primer, Schulz (austriaco) contra el silesiano Bruckner; segundo, Reglin (alemán) contra Bierholz (polaco); tercero, Fullaondo (español) contra Bouchlone (francés).

**LA V PRUEBA VILLAFRANCA**  
Ayer, sobre un recorrido de 60 kilómetros, corrióse la carrera ciclista organizada en Villafranca con motivo de las fiestas. La clasificación establecida ha sido:

1. Ricardo Montero, en 1 hora 52 minutos, a una media de 32'45 por hora.
2. Juan Valderrey, a un largo.
3. Arturo Ezquerro, a un largo.
4. E. Bastida, José Mardaras, Azurmendi, Serrafín Díaz, Federico Ezquerro, José María Garmendia y José Tellería (Bastida y Díaz sobre "Dilecta").
11. Basilio Larrazoy.
12. Hilario Surraga, José Juanes, etc., hasta 27 clasificados, todos ellos a escasa distancia del primero.

**LA COPA DAVIS**  
En París, en el Estadio de Roland Garros, ha comenzado a disputarse la "challenge round" entre los tenistas americanos y franceses. El primer match la han disputado Tilden y Borotra, venciendo el yanqui en cuatro "sets".

**SE QUEDA CARNERA EN NORTE-AMERICA?**  
Telegrafista de Nueva York que ayer volvió a esta ciudad el boxeador italiano Primo Carnera por haber conseguido su manager norteamericano que la orden de expulsión de dicho pugil fuera diferida por veintiún días.

El manager norteamericano de Carnera espera poder conseguir en esta prórroga que las autoridades ed. la inmigración renueven el permiso de residencia a Carnera.

**BOXEO EN MADRID**  
En Price se celebró anoche una velada pugilística, con los siguientes resultados:  
El catalán Lorenzo y el madrileño Emilio Martínez disputaron el campeonato español de los medios. Combate sucio y reiteradas amonestaciones del árbitro a ambos púgiles. Dieron ganador al catalán y el público armó el gran alboroto por entender que debióse de fallar match.

El asturiano Peña tuvo al borde del k. o. al madrileño Arranz. Después de ocho asaltos el asturiano fué declarado vencedor, a los puntos.

Pablo Ruiz venció por inferioridad, en la séptima vuelta, al catalán Espugás.

Y, finalmente, Claudio Ruiz ganó por puntos al catalán Martí.

## Tiro Nacional

### EL REPARTO DE PREMIOS

A las siete y media de la tarde de ayer se celebró en el salón de actos de la Diputación, el reparto de premios a los tiradores que han tomado parte en las competiciones celebradas días pasados en el polígono de Bidebieta, y de cuyos resultados hemos dado cuenta diariamente.

Las competiciones han sido muy interesantes. En ellas han tomado parte tiradores de mucha fama, entre ellos el campeón señor Castro, que tan brillante papel hizo en la última olimpiada, en el grupo de los tiradores españoles.

Se ha notado este año la inscripción de muchas señoritas, que han obtenido muy bonitos puestos en las competiciones.

Al acto asistieron el presidente del Tiro Nacional, general Suárez Inclán; gobernador militar con su ayudante; gobernador civil, alcalde, presidente de la Sección del Tiro Nacional de San Sebastián Sr. Uhagón, comandante de Marina Sr. García Caveda, diputado Sr. Arbide y otras personalidades.

Hicieron uso de la palabra para saludar a los tiradores y exhortarles su mayor entusiasmo por el Tiro Nacional, los señores Uhagón, Arbide, Suárez Inclán y Santaló.

El general Suárez Inclán elogió la ayuda que el Gobierno presta al Tiro, y las condiciones que reúne el campo de tiro de Bidebieta.

Seguidamente se celebró el reparto de premios, que eran muchos y valiosos, siendo muy felicitados los tiradores que se han distinguido en estas interesantes competiciones.

Todos los asistentes a este acto fueron obsequiados con un espléndido "lunch".

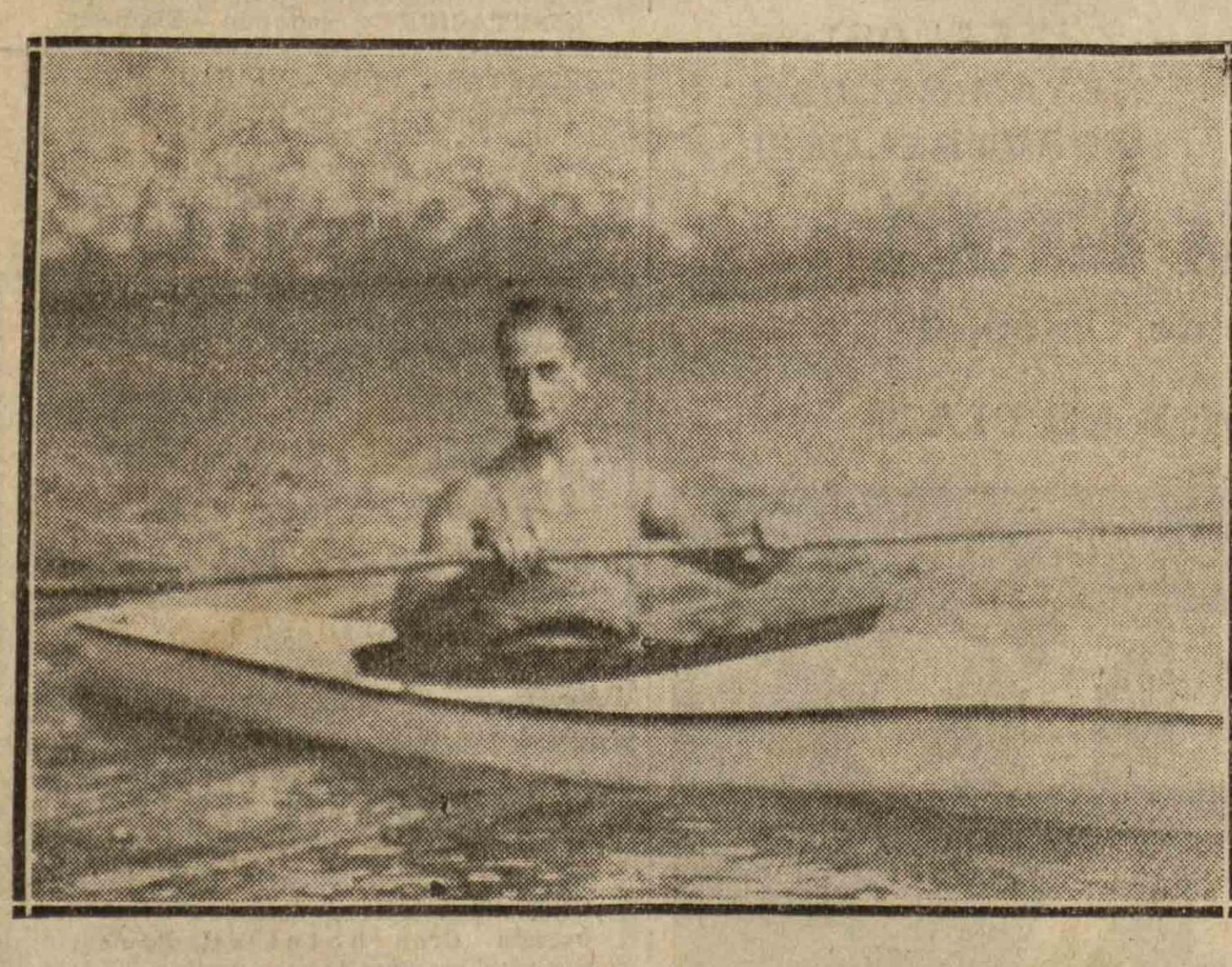
**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43 Telf. 1.27-60

**MOLINS**

ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Ravos Ultra-violeta - Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-1-73



REGATAS DE PIRAGUAS EN EL URUMEA.—El vencedor, Evaristo Ruiz.

(Foto Gueréquiz)

26 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Piraguas

**Evaristo Ruiz sin inquietud seria, ganó el II Campeonato de Guipúzcoa**

El campeonato piragüero de Guipúzcoa, organizado por el estimado colega "La Noticia", constituyó un rotundo éxito, tanto deportivo como espectacular. Las márgenes del Urola, bello marco, estaban repletas de público anheloso de presenciar los esfuerzos de los piragüeros contendientes.

Se corrió en primer lugar la prueba individual con la siguiente clasificación: 1.º Evaristo Ruiz, del Tzuiki, sobre "Eguzki III", en 20 m. 22 s., batiendo el record del año anterior, que era de 21 minutos y medio; 2.º Justo Urbina, del Eguzki, sobre "Eguzki V", en 20 minutos y 41 segundos; 3.º Pedro Odriozola, del Amaikak Bat, sobre "Shabiron II", en 21 minutos; 4.º Antonio Dorronsoro, del Amaikak Bat, sobre "Nere Chimista", en 21 m. 43 s.; 5.º A. Herreros, del Amaikak Bat; 6.º José Luis Salinas, del Eguzki; 7.º Faustino Royo, del mismo club; 8.º Pedro Trimborn, del mismo club; 9.º J. Eguíl, del Amaikak Bat; 10.º Zatarain (J. A.), independiente; 11.º A. Zulueta, del C. D. Fortuna.

Se clasificaron cuatro más.

El campeón Evaristo Ruiz es sin duda el hombre en mejor forma hoy en día, y creemos que ninguno de los participantes le disputaría su superioridad. Ayer ganó netamente la regata, llegando a la meta claramente desatado y sin que nadie le inquietase a lo largo de todo el recorrido.

A las cuatro y cuarenta y cinco tomaron la salida las "dobles", que hicieron todo el recorrido a poco tren.

He aquí la clasificación de esta segunda regata: 1.º Hermanos Mayor, independientes, en 22 m. 15 s.; 2.º Evaristo Sans y Julio Aguirre, de Eguzki, en 22 m. 35 s.; 3.º Sebastián Silvetti y Secundino Iriarte, del Eguzki, en 23 m. 22 s.; 4.º A. Pérez Moratinos y Goizpechea (J.), independientes, en 23 m. 49 s.; 5.º Eulogio y Juan María Zulueta, del Fortuna, en 24 m. 50 s.; 6.º Ignacio Calaffi y Gabino Pérez, del Amaikak Bat, en 25 m. 57 s.; 7.º Eguíl y Arregui, en 28 m. 5 s.; 8.º E. U. y J. Z., en 28 m. 25 s.; 9.º Jesús Otín y Juan Gaertner, en 28 m. 40 s.; 10.º Echauri y Benegas.

También los vencedores llegaron a la meta sin que ninguno de los adversarios les inquietase seriamente.

En la organización no faltó ni el más pequeño detalle. Hemos, pues, de felicitar tan sincera y efusivamente al diario organizador y a los ganadores.

El martes tendrá lugar el reparto de premios.

## Gran Semana Vasca

## Concursos de tiro al blanco, bolos y toca

Estos concursos se verificarán el próximo domingo, 27 de julio, día de la romería vasca. El tiro al blanco se celebrará en la Plaza de Zubietza, a las nueve y media de la mañana, limitándose a cuarenta el número de tiradores. El primer premio será de 150 pesetas y el segundo de 60.

Los concursos de bolos y toca, tendrán lugar por la tarde, en el campo del Hipódromo, donde se celebra la romería.

Las inscripciones para los tres concursos se reciben en el negociado de Gobernación-Fomento del Ayuntamiento de San Sebastián o en la Casa Aizpúrrua, de Zubietza.

La tasa de inscripción es de dos pesetas, para los blankolaris, 3 pesetas para los bolaris y una peseta para los tokalaris.

El plazo de inscripción para los tres concursos se cerrará el sábado próximo, día 26, a las doce del mediodía.

CARBURADOR "IRZ"  
PREGUNTAD A QUIEN TENGA UNO

REGATAS DE PIRAGUAS EN EL URUMEA.—Salida de los piragüistas.

(Foto Gueréquiz).

## LA VUELTA A EUROPA EN AEROPLANO

## Por Zaragoza, Getafe y Sevilla pasaron las últimas avionetas

**Distintos accidentes.-Ninguna víctima.-Los que abandonan la prueba.-Declaraciones de algunos aviadores participantes**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 25.

## EL PASO POR ZARAGOZA

El tiempo ha mejorado hoy notablemente y el calor ha vuelto. Esto ha favorecido grandemente la fiesta de aviación que ha constituido desde hora temprana de la mañana la llegada y la salida de las avionetas que toman parte en el circuito europeo.

De las treinta y siete avionetas que han salido de Pau, han llegado a Zaragoza treinta y cinco, que citaremos por orden alfabético.

La A-2, llegó a las 7'21 y salió a las 7'47; la A-8, a las 7'44 y a las 8'35, respectivamente; la A-9, a las 7'45 y a las 8'13; la B-5, a las 7'42 y a las 8'20; la B-7, a las 77 y a las 8'24; la B-9, a las 7'45 y a las 8'14; la C-1, a las 7'36 y a las 8'01; la C-3, a las 7'39 y a las 8'11; la C-4, a las 7'28 y a las 7'47; la C-5, a las 7'32 y a las 8'21; la C-6, a las 7'53 y a las 9'12; la C-8, a las 7'28 y a las 8'04; la C-9, a las 7'52 y a las 8'54; la D-4, a las 7'16 y a las 7'51; la D-5, a las 9'23 y a las 9'43; la D-7 llegó a las 7'27. Esta avioneta venía pilotada por Gravel Reuth y salió de Pau con el tubo del paso de esencia en malas condiciones. Hubo de quedarse en Zaragoza para reparar la avería.

La D-8 llegó a las 8'42 y salió a las 9'12; la E-1, a las 7'45 y a las 8'36; la E-6, a las 7'44 y a las 8'18; la E-8, a las 7'22 y a las 7'42; la E-9, a las 7'33 y a las 8'04; la F-1, a las 7'34 y a las 8'29; la K-6, a las 7'54 y a las 8'28; la K-8, a las 7'30 y a las 8'06; la L-2, a las 7'37 y a las 8'44; la O-4, a las 8'12 y a las 9'09; la O-2, a las 8'22 y a las 9'08; la O-6, a las 7'47 y a las 8'37; la O-7, a las 9'36. Esta avioneta se quedó también en Zaragoza un par de horas para reparar una avería.

La O-9, llegó a las 7'32 y salió a las 8'12; la P-2, a las 7'36 y a las 8'09; la P-3, a las 7'50 y a las 8'26; la P-4, a las 7'50 y a las 8'16; la S-1, a las 7'37 y a las 8'11; la S-2, a las 7'26 y a las 8'02.

Durante cerca de dos horas, el espectáculo fué admirable. Con la mañana clara se veían llegar de lejos las avionetas, cuyo ruido no cesó en todo ese tiempo. Muchos aparatos llegaron casi juntos y salieron también en la misma forma con dirección a Getafe.

A las 10'20 llegó la avioneta O-5, tripulada por dos polacos, los cuales se dieron cuenta cuando salieron de Pau de que su aparato no funcionaba normalmente. Pero no querían volverse atrás y ante la imposibilidad de franquear la barrera pirenaica, dieron la vuelta por Biarritz para entrar por San Sebastián y seguir la ruta a Zaragoza.

Al salir de Zaragoza este aparato chocó con el aparato de Gravel Reuth, rompiéndole la hélice. Gravel Reuth presentó una energética protesta por sospechar que el accidente se debió a mala fe. Se ha pedido a Berlín una hélice nueva con toda urgencia.

El aparato que pilotaba el aviador Renner, al llegar cerca de Tauste, capotó y cayó a tierra. La avioneta resultó con fuertes averías, pero sus ocupantes no sufrieron daño alguno.

El O-9, pilotado por Zwirk, después de haber salido de Zaragoza sufrió una "panne" en el motor y hubo de descender cerca de Galatayud.

En uno de los aparatos llegó en calidad de observadora la esposa del aviador Butler, el que ha hecho tan magnífica carrera hasta Barcelona. La señora Butler preguntó insistentemente por su esposo y al comunicarle su hazaña, expresó vivamente su admiración hacia su marido.

El aparato K-8 va pilotado por la señorita Spooner, y el K-6 por la señorita Warby. Las dos llegaron a Zaragoza sin novedad y emprendieron nuevamente el vuelo.

Otro aparato, el E-4, va pilotado por la señorita Bis, alemana.

Se espera que mañana estén de regreso y de paso para Barcelona todos los aparatos que han pasado hoy por Zaragoza.

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## EN EL CONTROL DE GETAFE

Las siete de la mañana de ayer se abrió el control en el aeródromo de Getafe para registrar las llegadas y salidas de las avionetas que participan en la Gran Prueba Internacional de Turismo y que han estado detenidas en Pau, a causa del mal tiempo. La animación en el campo de aviación durante todo el día fué grande. Llegaron todas las avionetas que estaban en Pau, excepto dos que quedaron en Zaragoza.

La primera avioneta que llegó fué la alemana B-4, que lo hizo a las 9'36. Luego fueron llegando las restantes hasta 32. Todas las avionetas llegadas a Madrid salieron luego para Sevilla, después de las formalidades del control y de aprovisionarse.

Únicamente dejaron de hacerlo la C-6, la B-8, la S-1 y la L-2. Esta sufrió grandes averías; al aterrizar lo hizo con bastante violencia y se le destrozó el tren de aterrizaje. El aviador no sufrió lesión alguna, pero a causa del estado en que quedó el aparato se vió precisado a abandonar la prueba.

Pilotando dos avionetas llegaron las aviadoras inglesas Spooner y Bailey, que fueron ovacionadas. Se pretendió obsequiarlas, pero se negaron a aceptar nada.

En otra avioneta llegó como observadora la esposa del aviador Butler, que es también una formidable aviadora que el año pasado se clasificó en cuarto lugar en la Copa de Inglaterra. Pidió detalles del vuelo de su marido, y al saber que está haciendo el mejor vuelo de todos se mostró complacida.

Se le preguntó por qué no volaba con su marido, y contestó:

—Los negocios son los negocios. Mi marido vuela para ganar y yo estoy volando como turista.

Las aviadoras Spooner y Bailey rehuyeron todo contacto con los periodistas, demostrando que son poco propicias a las intervistas.

Todos los pilotos hicieron grandes elogios de los servicios meteorológicos de España por la gran precisión de los informes.

El aviador más rápido en el aprovisionamiento fué Bruno Lojeffer, que invirtió 36 minutos.

Una de las avionetas tardó bastante en despegar por no funcionarle bien el motor. Un sargento mecánico del aeródromo pretendió auxiliar al aviador, pero éste rechazó el auxilio, aunque al fin se vió obligado a requerir el concurso de dicho sargento, que en pocos momentos normalizó el motor, logrando un despegue felicísimo. Fué muy felicitado.

El piloto de la L-2, que por averías se retiró de la prueba, se mostró muy contrariado; pero al enterarse de que por la tarde había toros en Madrid se sintió feliz. Tomó un automóvil y se trasladó a la corte para ver los toros.

A las cuatro de la tarde empezaron a regresar las avionetas que salieron para Sevilla. La primera en llegar fué la P-2. Luego llegó la B-4, la cual, para evitar el choque con el pabellón del control, tuvo que hacer una rápida maniobra de ascenso. Casi todas las avionetas llegadas de Sevi-

lla se elevaron nuevamente, para dirigirse a Zaragoza y Barcelona.

Las dos aviadoras inglesas, que daban muestras de estar fatigadas, desistieron de salir para Zaragoza. Lo harán hoy por la mañana. Fueron obsequiadas con champaña y luego, en un automóvil, marcharon a Madrid.

El piloto de la P-2 tuvo que ser asistido de una irritación a los ojos, pues desde Pau ha volado sin gafas. Después de asistido salió para Zaragoza utilizando las gafas que le regaló el sargento Martín, del servicio del aeródromo de Getafe. Las últimas avionetas que salieron para Zaragoza fueron la P-2 y la B-4.

## EL DUQUE DE ESTREMERA Y EL TENIENTE AYA

Ayer llegaron a Getafe los aviadores españoles duque de Estremera y teniente Aya, que por diversas causas se han visto precisados a abandonar la prueba. Sin embargo, el teniente Aya continuará volando fuese de concierto.

Ambos esperan que el archiduque de Habsburgo, único español que sigue clasificado, dejará en buen lugar el pabellón de nuestra Aviación.

## NOTICIAS DE SEVILLA

Comunican de Sevilla que durante todo el día de ayer hubo gran animación en el aeródromo de Tablada.

La primera avioneta que llegó de Getafe fué la D-4.

Las aviadoras inglesas fueron ovacionadas y felicitadas a su llegada. Se mostraron encantadas del vuelo Madrid-Sevilla y de las atenciones de que han sido objeto en ambos puntos.

Todas las avionetas llegadas de Madrid volvieron a elevarse para regresar a Getafe. Únicamente quedó en Tablada la C-8, que al tomar tierra sufrió averías.

## NOTICIAS DE BARCELONA

Despachos de Barcelona dan cuenta de que ayer salieron para Nimes las avionetas F-2 y K-4, últimas de la primera expedición que quedaban en el aeródromo de Prat de Llobregat.

## NOTICIAS DE NIMES

Un despacho de Nimes dice que han llegado a dicho punto, procedentes de Barcelona, varias avionetas que participan en la Challenge Internacional. La primera en llegar fué la pilotada por el inglés Butler, que realizó un vuelo magnífico.

## EL REY DE LOS MELONES

Han llegado los tendales valencianos verdaderos, todos maduros y dulces, igual que los caramelos.

MIRACRUZ, 17 (almacén).—

—Teléfono 14.874.

Se sirve a domicilio.

Nota. Hay sandías muy encarnadas.

PRECIOS COMO EN VALENCIA

## Sombreros colombianos

Trabajados en el pabellón de Colombia, en la Exposición Ibero Americana de Sevilla, para señoras y caballeros, están en venta en el Hotel Arana.

## Plaza de Toros de Eibar

De paso para Bilbao la gran compañía internacional "Parish-Circus", que ha obtenido grandes éxitos en su torneo por España y Portugal, presentando la mayor atracción que se conoce, el capitán Ivanoff dará tres grandes funciones, hoy, sábado, a las nueve de la noche y el domingo, la primera a las cuatro de la tarde.

Leones feroces. Gimnastas, saltadores y acróbatas. Equilibristas. Clowns Nícho y Domingo, y el inimitable "hombre sin huesos", el "hombre goma". Ambrinos.

## Linterneros

Hacen falta oficiales linterneros que estén prácticos en el oficio. Dirigirse: Pradera y Echarri hermanos. Mayor, 17, linternería.

## SOLICITASE

representante para fábrica de mantequilla. Envíen referencias: Manuel del Valle. Infiesto (Asturias).

J. Abad Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por HOMEOPATÍA. Consulta: de diez a una y de cinco a siete URBIETA, 47, 2.º —— Teléfono 12-6-25.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer — Medicina general. Rayos X. Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## DEPORTE VASCO

## Una jornada magnífica de Errezábal, de gran codicia de Irigoyen, de apatía del "mocete de Arróniz" y de escaso rendimiento de Salaverría

En Deva no pudo jugar Mondragonés. - Los partidos de pelota de ayer en la región

## EN JAI-ALAI

Expectación? ¡Enorme! El frontón Jai-Alai es amplio, de gran cabida, y el público lo invadió totalmente para antes de comenzar el partido. La gente no quería perder el menor detalle de este encuentro sensacional, de esta nueva reválida de los dos «ases», de esta pugna que parecía haber llegado al corazón de los jugadores y haber influido en las gentes para su separación en bandos. Porque ya desde la mañana, en el pueblo, se cruzaron apuestas, se discutió y se esperó con cierta ansiedad el resultado del encuentro.

En el frontón había muchas señoritas y señoritas. Parecía más bien una fiesta aristocrática. Casi mediado el partido llegó el ministro de Fomento, señor Matos, acompañado de familiares suyos.

Irigoyen se había captado las simpatías y los partidarios. Fuera del frontón, su papel ya se cotizaba más alto que el de Abrego, pero éste también contaba con partidarios decididos que confiaban en su arte, como los otros confiaban en la recuperación de facultades. En este ambiente de discusión se inició la lucha en la cancha del Jai-Alai, cerrada por un público expectante.

Abrego y Errezábal lucían pañoleta roja; Irigoyen y Salaverría I lucían faja azul. Los dos delanteros sacaban del once y medio.

Al aparecer los jugadores en la cancha sonaron aplausos y las voces de los correderos ofreciendo momio, aunque débil, en favor de Irigoyen. Este momio aumentó en seguida, en cuanto los azules se apuntaron los dos primeros tantos. En el tanto 2 de los colorados se vió ya la seguridad de Errezábal, que cerraba la zaga contra los ataques de Irigoyen, a quien también se veía decidido a todo, a ganar o a no dejarse ganar fácil. Sus acometidas comenzaron fuertemente, pero ya tropezaba en la zaga contraria con una barrera: Errezábal, que en este primer tanto suyo se mostró rebotista formidable, al punto que su resto de rebote no pudo restar Irigoyen.

La primera igualada se registró en el tanto 3, para salir por delante los colorados por una pelota alta de Salaverría y una chapa de Irigoyen. Pero éstos igualaron a sus contrarios en el tanto 5, saliendo por delante esta vez los azules.

A medida que el partido avanzaba se veía la estupenda forma en que se encontraba Errezábal, quien realizaba jugadas formidables. Esto dió lugar a que los rojos, después de haber estado 9 azul-5 rojo, se apuntaran cuatro tantos seguidos, provocando nueva igualada en el 9, con una dejada corta de Salaverría, saliendo nuevamente por delante los azules con un par de tantos.

Cuando estaban 11-9, Abrego despertó, acomete como una fiera y se apunta el tanto 10 para volver a dormirse, marchando siempre arrastrado por los contrarios, hasta que vuelve a anotarse otra igualada en el tanto 13, con nuevos empates en los tantos 14, 15 y 16, igualada alcanzada por Irigoyen de una preciosa cortada. Salen de nuevo por delante los azules, Irigoyen y Salaverría, y las ovaciones se las gana Errezábal porque al juego de ataque de Irigoyen contesta con rebotes soberbios, acabadísimos, seguros, en tanto que a Abrego se le ve dominado, sin despegarse del trinché comprendido entre los cuadros seis y siete. Esto hace que Irigoyen, a pesar del juego que desarrolla Errezábal, se apunte cinco tantos seguidos, quedando en 21-16, momento en que vuelve a despertarse Abrego y acorta distancias hasta provocar otra igualada en el tanto 24, seguida de otras dos en los tantos 25 y 27. Vuelven a salir por delante los azules, siempre seguidos muy de cerca por sus contrarios. El tanto 29 azul fué consecuencia de una jugada extraña en Irigoyen: dos paredes de travesura, a las que tan poco acostumbrados nos tiene.

Así iba el partido, con la máxima diferencia de cuatro tantos (32-28), hasta que cuando estaban 33-31, vuelve a despertar Abrego y se entabla un «mano a mano» entre Irigoyen y Abrego, juego violento, de poder a poder, que fué ganado por Abrego. Este fué el único tanto en que se vió a los «ases» entendérselas ellos solos. Pero ganó el peloteo hábil de Abrego.

Y aquí cambió la fase del encuentro, porque después de igualarse en el tanto 33 salieron por delante Abrego y Errezábal, quienes seguidos de cerca por sus adversarios entraron en la última decena con tres tantos de ventaja (39 azul-42 rojo). Abrego, a quien le había salido bien un par de dejadas, volvió a usar ese truco con peor suerte, porque las arrancadas de Irigoyen, que en ningún momento cedía, hicieron que se produjera nueva igualada en el tanto 43, para salir ya por delante y terminar el partido, dejando a Abrego y a Errezábal en el tanto 46.

Respondió el partido a la expectación que había despertado? Sí, por parte de Irigoyen; no, por parte de Abrego. Bien es verdad que, a consecuencia de un «taco», Abrego no tenía la muñeca en las debidas condiciones; pero es que tampoco se le vió más que en dos o tres destellos. Y nos atrevemos a afirmar que si cambian los zagueos, Abrego hubiera sufrido ayer una tremenda derrota. Porque no hay duda que su

zaga estuvo admirablemente cubierta por Errezábal durante todo el partido; que Errezábal parecía el «as» y Abrego el «segundo»; que el modesto zaguero salvó al bando de las tremendas tarascadas de Irigoyen, que no quería ser vencido, que luchaba como lo que es, como un «león», cuando veía que se le adelantaban los contrarios y disputaba el tanto con su furia peculiar, la de los buenos tiempos, que son los de ahora. Abrego no nos satisfizo, porque creemos que vale mucho más de lo que ayer demostró. ¿Qué les descartaba Irigoyen? ¿Y qué? Eso ocurría mientras permaneció clavado en el cuadro seis; pero luego, cuando le dió por entrar a peleotear al final de la cuarta decena, al mismo Abrego vimos entrar a pelota pasada y apuntarse tantos, por eso, porque entraba bajando cuadros con gana de agarrar la pelota y marcar el tanto, como lo consiguió varias veces, estando a punto de desconcertar al adversario. Pero esto no fueron más que destellos brevísimos. Todo el peso cargaba en la zaga, que, como antes decimos y no nos cansaríamos de repetirlo, estaba maravillosamente defendida por Errezábal.

Irigoyen salió ayer a la cancha decidido a ganar. Tuvo la suerte de que le tocaran pelotas buenas, con las que podía desarrollar un juego de ataque, y así lo hizo. Bien es verdad también que se le temía en el saque, y aunque se apuntó diez tantos de esta calidad (seis clarísimos, es decir sin resto por el contrario), no fué éste su fuerte. Irigoyen tuvo sus características tarascadas, pero más que su forma y su estilo destacó su enorme codicia, que le hacía correr la cancha como a un chico, como lo hizo para recoger después del saque una dejada de Abrego, que alcanzó pero no pudo hacer tanto. Ganó Irigoyen porque se lo merecía por su juego.

Salaverría estuvo poco acertado. Tuvo fases buenas, excelentes, en que puso de relieve su remonte clásico y elegante; pero su labor no fué todo lo efectiva que pudiera haber sido. ¡Ah, si Salaverría hubiese jugado ayer como jugó el domingo contra el mismo Irigoyen!

Este partido dió lugar a una ininterrumpida y febril actividad en Bolsa. El dinero iba siempre por arriba, como si de todos se hubiera apoderado esa fiebre que de vez en vez se apoderaba de quienes frecuentan la Wall Street. Fué un torrente de apuestas que llamaron la atención del espectador, sobre todo del que gusta de este espectáculo que, a las veces, encierra mayor interés que el espectáculo de la cancha.

El partido a pala.—Solozábal y Pasay, rojos, contendían contra los hermanos Quintana IV y III, azules, sacando los delanteros del once y medio y del diez y medio, respectivamente.

El dinero salió rojo a la par.

Después de igualarse los bandos en los tantos 1, 3, 4 y 10, se adelantaron los hermanos, quienes tomaron hasta seis tantos de ventaja (22-16), pero los rojos apretaron y consiguieron el empate a 25, siguiendo a éste otros en los tantos 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34 y 35. Salen de nuevo los Quintana por delante y son alcanzados en el tanto 39. A partir de aquí dió vuelta completa el partido y Solozábal y Pasay salieron francamente por delante, llegando al tanto 50 cuando los azules, los hermanos Quintana, tenían apuntado el tanto 43.

Teatro Bellas Artes Hoy, a las siete de la tarde y diez y media noche

GRAN EXITO DE LA NOTABLE ORQUESTA ARGENTINA

## “LOS CANAROS”

Todos los días cambio de repertorio



DE VENTA EN TODAS PARTES

Solozábal jugó el que más en este partido; jugó mucho y jugó con gran regularidad, por lo que a él se debió la victoria. Pasay, aunque dió fuertes pelotazos, en general estuvo incierto, y perdió muchas pelotas claras.

De los vencidos, el pequeño de los Quintana siguió en méritos a Solozábal; en cambio su hermano tuvo una tarde desdichada.

Los partidos para hoy.—Primero, Juricó y Zabaleta contra Pasieguito e Iturain; segundo, Echániz y Salaverría II contra Lasa y Aramburu.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido de la tarde en el Euskalduna, Izaguirre y Elorrio contra Chiquito de Gallarta y Unamuno, a los cuales vencieron los primeros por ocho tantos.

Luego contendieron Chistu II y Zornoza contra Albéniz y Campos. Los primeros vencieron con gran facilidad sacándoles una gran ventaja.

## EN PAMPLONA

En el Euskia Jai jugaban Guelbenzu y Basterri contra Arce y Ezponda. Cuando éstos tenían 31 tantos apuntados y los otros 20, Guelbenzu recibió un fuerte pelotazo en la muñeca y hubo de suspenderse el encuentro.

Se jugó otro a 40 tantos, conteniendo Basterri y Aguirre contra Arce e Irigoyen II. Venció la primera pareja, que dejó a la otra en el tanto 34.

## EN DEVA

A nuestra llegada a la playa de Deva, nos causó un desvanecimiento la nueva que nos comunicaron: que nuevamente se había modificado la combinación para el partido anunciado para esta tarde. La fatiga producida por el partido del jueves en Ondárroa a Mondragonés, le impidió actuar de compañero del aulestiano Ubilla y hubo que darse un cambio radical al cartel.

La combinación se preparó así: Ubilla y Albita, luciendo faja azul, contra Ulacía y Urcelay, que lucían colorada. El saque era para ambas parejas del cuadro 3.

En el transcurso del partido se igualaron en los tantos 1, 2, 7, 14, 18, 19 y 20, donde quedaron los colorados.

El fogoso Ulacía estuvo bien hasta las posteriores del encuentro, donde se le notó algún flaco. De Albita, ¿qué hemos de decir? Que estuvo colosal contrarrestando la ofensiva de sus rivales, pues a Ubilla le vimos jugar bastante mediano y en éste no contaba con gran ayuda el guetariano.

Urcelay hijo, bien también, particularmente con la zurda, que fué la admiración de los concurrentes.

En el segundo partido jugaron el ondarrés Aulestiarte y Murua, de Vergara, sacando del 3 el costeño y libre el vergarés.

Ganó el último, dejando en 18 tantos a su contrario, quien con sus extraordinarias piernas consiguió alcanzar el 18, cuando todos creímos que el partido no podía tener color, pues tenía 19 el de Vergara y 8 Aulestiarte.

Para presenciar el encuentro asistió al frontón el gran tenor Flota, que fué objeto de una cariñosa manifestación.

El domingo próximo contendrán Peru y Urcelay contra Eguía y Chiquito de Mallavia.—Mugu.

## YACHTING

LAS COPAS DEL REAL CLUB NAUTICO Y "PARDINAS"

Después del obligado descanso para los balandristas, que no pudieron hacer gala de sus habilidades marineras porque el tiempo no se lo permitió, ayer volvieron las actividades a los balandros, que habían de correr dos regatas simultáneas, como en días anteriores, para disputarse en primera prueba la Copa del Real Club Náutico los yates de 8 y 6 metros, y la de "Pardinas" los monotipos.

A las once salieron los primeros y cinco minutos más tarde los otros, con recorridos de seis y tres millas, respectivamente. Poco viento, tiempo formidable para los de tierra y para los de mar, mar bella y viento flojo del Sur-Sureste.

El resultado de las regatas fué como sigue:

## Ocho y seis metros:

Primero.—"Irrintzi", que cubrió las seis millas en una hora, 7 minutos y 56 segundos.

Segundo.—"Aita Shangurro", en 1-8-57.

Tercero.—"Ibis", que cubrió en 1-2-52, pero hubo de cargar con la compensación correspondiente a los 8 metros y quedó con una hora, 9 minutos y 10 segundos.

Cuarto.—"Or-kompon", en 1-9-36.

Quinto.—"Marisol II", en 4-10-4.

Sexto.—"Kabusha", en 4-10-29.

## Monotipos:

Primero.—"Ancheta", que cubrió las tres millas en 57 minutos y un segundo.

Segundo.—"Girpac", en 58-40.

Tercero.—"Sharpa", en 58-42.

Cuarto.—"Miati-guau", en 58-57.

Quinto.—"Zis-zás", en 58-59.

Sexto.—"Ay-ené!", en una hora, un minuto y siete segundos.

Como en las pruebas anteriores, a cada balandro se le abonan tantos puntos como lugares haya ocupado en la clasificación.

Hoy se correrá la segunda prueba.

## UNA FIESTA

Por la noche se celebró una magnífica fiesta de sociedad en la hermosa terraza del Náutico.

Hubo mucha gente, el lugar estaba adornado con profusión de plantas y banderas y la gente "de a bordo" pasó deliciosamente las horas hasta bien entrada la madrugada.

## Tra-Tra-Tra

No se trata de tejidos, ni se trata de zapatos; se trata de que usted pruebe se pasan muy buenos ratos.

## BAR "EL CHAVAL"

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y colreado. Fábrica de paracohues para automóviles. Lorenzo Apellániz.—EIPAR.—Teléfono 377.

## E. SAENZ ALONSO

ABOGADO

Alameda. 44. segundo

## LA PEÑA

Jafé-restaurant y casa de viajeros de RAFAEL CORRAL

Príncipe, 15. Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Abierto hasta las tres madrugadas.

## TEATRO TRUEBA

HOY, SABADO

A las siete de la tarde y diez y media de la noche,

GRAN PROGRAMA

— de —

## Espectáculo variado

CLAMOROSO EXITO DE

## LOS 7 MENDEZ

formidables acróbatas, saltadores, equilibristas, etc., mundialmente famosos.

Complemento de programa:

HERMANAS ILDA Y CARMEN

canto y baile

JULI, AMERY Y PAMPLINAS, clowns

MARSTER BILL RODEO C.

campeón de lazo, caballista

Butaca, 2 plazas. Butaca, 2 plazas.

26 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## "La Voz" en Azpeitia

### EN VISPERA DE FIESTAS

Ya está Azpeitia preparada para recibir dignamente a los forasteros durante las importantes fiestas de San Ignacio, que han de comenzar el miércoles, día 30.

Todo está prevento, todo dispuesto y sólo falta que "Don Lorenzo" (como le llama al Sol un amigo nuestro), reluza con todo su esplendor esos cinco días en que los azpeitarras se entregan de lleno a la diversión.

El programa confeccionado no puede ser más atractivo. Todo él está lleno de espectáculos interesantes y variados y como todos los años serán miles los forasteros que nos visiten; unos a divertirse y otros a presenciar los solemnes actos religiosos, también de sugestiva atracción.

De fiestas profanas, no hay que quejarse, pues los interesantes partidos de pelota, corridas de toros, carrera ciclista, circo, música... etcétera, son espectáculos todos ellos de calidad y que arrastran a infinidad de forasteros.

Las dos novilladas—de verdadero postín—han despertado gran interés en la provincia, por lo que las tardes del 31 de julio y 1.º de agosto destilará toda la afición donostiarra y de los pueblos. Verdaderamente, la combinación preparada no puede superarse; un Pepe Amorós que electriza a los públicos con sus escalofriantes muletazos, y un Rodríguez II, que los entusiasma con su "misteriosa" capa, son cosas que, la verdad, no pueden dejarse de ver. Además, los ocho toros de Angoso, todos ellos de concurso—pues la Comisión no se anda en penas—coadyuvarán a que la fiesta taurina resulte completa.

### DESLINDE Y AMOJONAMIENTO

El miércoles era el día señalado para dar cumplimiento al fallo del Tribunal Supremo, sobre el pleito sostenido entre los Ayuntamientos de Azcoitia y Azpeitia que recayó en favor de esta Villa.

Como decímos, pues, era el día para determinar el deslinde claramente, y colocación, por tanto, de los hitos o mojones que deben señalar la línea divisoria. A tal efecto, se trasladaron al "lugar del suceso" las comisiones de los dos pueblos, así como los peritos designados por el Instituto Geográfico y Catastral.

Nuevas réplicas, dimes y diretes y el acto quedó suspendido hasta otro día que oportunamente se dirá y que probablemente será el 8 del próximo agosto.

En fin, que este es el cuento de nunca acabar.

### FIESTA MUTUALISTA

El domingo se celebró en la plaza de toros la fiesta anual de la Mutualidad, sorteándose importantes premios en metálico y repartiéndose meriendas entre los niños, que cantaron al final el Himno del Ahorro.

Asistió la Banda Municipal, resultando el acto muy simpático.

### TAURINAS

El número fuerte de las fiestas de San Ignacio ha constituido siempre las importantísimas fiestas taurinas que se dan los días 31 de julio y 1.º de agosto.

La numerosísima afición azpeitana a la fiesta brava ha deseado que las dos novilladas anuales que se dan en su bonito coso taurino sean todos los años de verdadero postín, y debido a esto y al esmero que la Comisión organizadora pone en su organización, se ha llegado a acreditar nuestra plaza de tal manera, que los aficionados guipuzcoanos no dejen de acudir ningún año.

Además, en Azpeitia se ha guardado siempre especial afición por el toro y es así que siempre los cornúpetos que se lidian son ejemplares de corridas de plazas grandes y que muchas veces han pasado de los 300 kilos.

Pero no solo es este el afán del azpeitano, él del toro, sino el del verdadero aficionado a la fiesta. Durante el curso de la lidia se fija más en la pelea del astado que en las illigranas que pone la hacer en diestro y comenta más entusiasmado la salida del bruto de una vara, que el remate que haya podido ejecutar el lidador en un quiebre. Y en realidad es, sin duda, más interesante ver cómo se defiende el animal.

Esto nos trae a la memoria un hecho que hace años presenciamos en una plaza de toros. Teníamos en una localidad próxima a la nuestra, un extranjero, que en seguida nos dimos cuenta era la primera vez que presenciaba una corrida de toros. El buen señor sufrió al ver el padecimiento y los miedos de la fiesta cada vez que recibía una buena vara, y se encolorizaba más al ver que el público aplaudía el buen puñazo; para él era incomprensible aquél entusiasmo de la multitud. Llegó la hora del estropicio y el animal recibió varios pinchazos, arrojando abundante sangre de todos lados; en una de las acometidas de la res, enganchó al diestro, que tuvo que ser llevado a la enfermería. Para el francés fué el momento más agradable de la fiesta y mientras el público prorrumpía en gritos de espanto, el no pudo menos que levantarse entusiasmado y gritar: "Bravo toro", "bravo toro!". Y quedó tranquilo al ver que la venganza se había cumplido.—C.

## "La Voz" en Tolosa

En sesión de la Permanente se da cuenta de que el Estado concede 80.000 pesetas para las Escuelas graduadas

Presididos por el alcalde, señor Azurza, se reunieron los tenientes señores Caballero, Gurruchaga y Otamendi, que sustituye al señor Zanoni, y los concejales sin voto señores Barrenechea, Rezola, Alcorta y Eguia.

Se da cuenta de una real orden de la Dirección del Ministerio de Instrucción Pública, accediendo a la solicitud del Ayuntamiento de Tolosa, y después del visto bueno dado por el arquitecto del Estado, don Francisco de la Vuelta, por la que se conceden 80.000 pesetas para las dos escuelas, con cuatro grados cada una de ellas. Se dispone que para el cobro de las 80.000 pesetas el arquitecto director de las obras acompaña duplicada liquidación del coste de las mismas.

El alcalde, al congratularse de la importante subvención, propone que sin pérdida de tiempo se dote a las nuevas escuelas de todo el material necesario para que comience su funcionamiento en septiembre y que se active el dar la fachada al edificio.

El señor Rezola pide que conste en acta la satisfacción por las acertadas gestiones realizadas por el alcalde y secretario señor Bandrés para conseguir las 80.000 pesetas. El alcalde le dice que toda la satisfacción y plácemes corresponden al señor secretario, que ha sido el artífice del éxito.

Escrito de don Sebastián Arrieta, solicitando que el Ayuntamiento le subvencione para aminorar las pérdidas tenidas en la celebración de festejos taurinos durante las fiestas patronales. Dice que el mal tiempo y la carencia de sol, hizo que se vendieran las localidades económicas, quedándose las preferentes y de sombra en taquilla. Hace ver que en otras partes esta clase de festejos son subvencionados por los Ayuntamientos, y pone el ejemplo que hasta en San Sebastián se avala la corrida del 16 de agosto y la del 7 de septiembre.

Los ingresos obtenidos por todos conceptos en las tres fiestas celebradas sumaron 41.478,79 pesetas, y los gastos ascendieron a 50.851,30, lo que arroja una pérdida de 9.372,60.

El señor Caballero dice que para tratar de ello, es necesario conocer si la Permanente toma en consideración el escrito. Al opinar la presidencia que sí, se acuerda que pase a estudio e informe de las Comisiones de Hacienda y Festejos.

Escrito del vecino Eusebio Vitoria Echeverría, que es propietario de la casa "Aristiberry", sita próxima a la plaza de toros, presenta un escrito, llamando la atención del Ayuntamiento al creer que no se ha dado cuenta que la ejecución de las obras de un nuevo lavadero, en el punto donde se han comenzado, vulnera el pliego de ensanche de aquella zona, cuando el Ayuntamiento debería ser el primer interesado en respetarlo y estimular su respeto. Pide que presentada su queja a tiempo y ofrma, se ordene inmediatamente la suspensión de dichas obras, revocando la idea de construir un lavadero en el punto que ha empezado.

Y aquí está todo lo que dió de si la última sesión de la Permanente.

los guardias. Considerando muy acertadas las indicaciones, la presidencia dice que ordenará al jefe de la Guardia Municipal, señor Rodríguez, para que los agentes procedan sin contemplaciones y energía.

El mismo señor Gurruchaga dice que se está haciendo un nuevo Seminario y cree que se debe contribuir al mismo.

El señor Azurza dice que aunque nadie ignora la existencia de la obra, el Ayuntamiento no ha recibido petición del obispado; sin embargo, pasa a Hacienda la propuesta del señor Gurruchaga para que dictamine.

El señor Rezola se lamenta de que a pesar del tiempo transcurrido no se haya dado comienzo a las obras de reparación del pavimento de la calle de la Rondilla, y pide se dirija a la Diputación un último ruego.

Le contesta la presidencia que no es culpable de ello la Diputación, y si la Compañía del Tranvía, que ha demorado ciertos trabajos que se están haciendo precisamente estos días, lo que hará que antes de ocho días comiencen las obras. Para ello—añade—me trasladaré a San Sebastián con el secretario, y a la vez que de otras gestiones sobre el teléfono automático que espero funcione el próximo año, solicitarémos que no se demore por más tiempo el arreglo del pavimento citado.

El señor Rezola se ocupa de lo bien que han dejado la sala de sesiones, con aquellas elegantes poltronas, carpetas, "bloques" y la picoros, pero... —dice— hace falta que en cada puesto haya un ejemplar del Estatuto Municipal.

Le contesta el alcalde que no cree necesario, pues el que necesita consultar lo hay más de un ejemplar en la Casa, que está a su disposición, —afadimos nosotros— lo menos que puede hacer un concejal tan asiduo como el señor Rezola, es gastarse seis reales en un ejemplar y "embollar" en él; aunque debe saber también que si se "cuela" allí está el señor secretario, desde luego más inteligente que el propio señor Calvo Soletel, que, como obligación, asesora.

—Vaya, señor Rezola, que el Estatuto

a un concejal le es tan necesario como el chiquet y la chistera, y hasta debería de llevarse en la mano, cuando se sale a lucir el cuerpo gentil en las procesiones!

Y aquí está todo lo que dió de si la última sesión de la Permanente.

### COMO VIENE...

Recibimos la siguiente nota:

—Es cierto que el presidente de Agua y Luz ha concertado un contrato para la compra de lámparas que consume el Ayuntamiento, con la Casa de don Pablo Zenker, de Madrid?

—Es cierto que debido a ese contrato ya se ha hecho un importante pedido, sin contar con contribuyentes del mismo ramo en Tolosa?

Si eso es verdad, no es menos cierto que hay casas en Tolosa que pueden conceder las mismas ventajas económicas y que como contribuyentes a las cargas del Municipio, tienen derecho a ser los suministradores".

La cosa no tiene duda.

### EXCURSIONISTA ENFERMO

El jueves último salieron con dirección a Jaca para realizar una ascensión al monte Balaitus varios mendigoizallos tolosanos. Uno de ellos, don Doroteo Otamendi Irimarrieta, de 32 años, hijo del ex alcalde de Tolosa, sufrió un ataque de uremia al llegar a Jaca, motivado sin duda por la fatiga del viaje en autocar, y como su estado inspirase serias inquietudes a los que le rodeaban, telegrafizaron éstos a los familiares del señor Otamendi y éstos han salido ayer con dirección a Jaca.

Celebraremos una rápida mejoría del paciente.

### DE SOCIEDAD

De La Habana, a pasar una breve temporada, ha llegado el conocido tolosano don Eugenio de Pedro.

—Para pasar unos días entre nosotros, aprovechando la licencia que disfruta, ha llegado el jefe de la estación de los Ferrocarriles Vascongados de Eibar, nuestro amigo don Luis Palacio.

—Con idéntico fin, el empleado de la Compañía del Norte, y viejo amigo, Manolo Bravo.

—Se ha posesionado del cargo, extinguida la licencia, el secretario de nuestro Ayuntamiento, don Ramón Bandrés.—Arraiza.

## "La Voz" en Zarauz

### VIAJES

Entre otros han llegado la condesa de Santa Teresa; don José Iñurrite, don Isidoro Rodríguez y familia; señores don Miguel Erviti y don Ignacio López y Martínez Ubago (don J.), y respectivas familias; duquesa viuda de Lécaro, conde de Valfaguna, y señores de Gamoneda; de Azpeitia, doña Ana Murua; de Logroño, señores de Gutiérrez y don José de Urbilla y Espinosa; de Eibar, doña Margarita Balenciaga, esposa de Sarasqueta (don Román); condes de Santa Coloma; marqués de Almenara; el ilustre músico Busca Sagastizábal y familia; de Zaragoza, don Nicolás Liria; de Madrid, duquesa de Miranda y familia; de Zaragoza, la señorita María de los Ángeles Chávarri y doña Enriqueta Liria de Casanova; de Pamplona, la señora viuda de don Martín Sansena; don Luis Pinedo y don Virgilio Sagües; de Eibar, familia de don Pablo Alberdi y señora Obdulia Chapartegui; señora del director del Banco Español de Crédito de Pamplona, don Diocleciano Morales, con sus hijas Juanita y Manolita.

A Pamplona ha regresado el procurador de los Tribunales don Rafael Valencia con su esposa y preciosa nena.

### NOTAS SUELTA

Con motivo de la festividad, ayer hubo en ésta extraordinaria animación. Para escuchar los conciertos de la Banda, en la playa, cafés, etcétera, hubo, asimismo, animadísima concurrencia.

Muchos zarauztarras se trasladaron a Zumaya para asistir a la corrida en que había de actuar el novillero Pedro Ocejo.

Se vieron muchos excursionistas de diversos puntos de la provincia, y particularmente cayeron en ésta los de Gure-Choko, de Tolosa, que en número de ciento y pico vinieron en seis autocares. Animaron las calles, acompañados de los chistus y otros instrumentos. ¡Bueno y alegre gente ésta de Tolosa!

Saludamos, entre otros queridos amigos, al culto periodista Pedro Arraiza, corresponsal de La Voz de Guipúzcoa y de la Agencia Febus. En la antigua capital foral, que, de paso, se detuvieron en nuestra villa.

—Los correspondientes de los diarios donostiaras, previamente invitados tuvieron la satisfacción de visitar el magnífico Hotel Miramar, situado en el Mirador, frente a la playa. La exquisita amabilidad de don Tiburcio Legorburu, bien acreditada su fama como restaurante, hizo que pasáramos unas horas sumamente agradables. Hubo banquete, en el magnífico jardín del hotel, banquete en que el señor Legorburu puso a contribución su bien adquirida fama. Visitamos las diversas y magníficas habitaciones del Miramar, espléndidas de luz y comodidad.

Nuestro agradecimiento al antiguo propietario del Casino Azpeitano, querido amigo nuestro, y a su bella esposa.

—Asimismo tuvo lugar el banquete de despedida con que fué obsequiado por la Peña Panchito, en el Bar Uzcudun, don Pedro René. Hubo animación grande y excelente humor. Se levantaron las copas y bajaron los licores en honor del agasajado, que proyecta un viaje al extranjero.

—En el Frontón Noiz-Bait actuó Paris Circus, bajo la dirección de Ivanoff (A.), propietario del espectáculo circense. La entrada fué de las que agrandan y los artistas gustaron mucho en sus respectivos trabajos.—C.

**ZUVA**  
ZUMO DE UVAS RIOJANAS  
(SIN ALCOHOL)

## J. BATANEOR

(Ex ayudante del doctor Urrutia)  
APARATO DIGESTIVO  
Consulta de cuatro a seis  
Plaza de Pinares, 1, 1.º — Teléfono 43-3-66.  
Rayos X transportable a domicilio  
Consulta GRATUITA los miércoles, en la  
clínica San Ignacio, de once a doce.

## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

AGUA DE COLONIA  
MISTERIOSA  
Devuelve al ojito su primitivo color; evita su caída, lo conserva flexible y brillante y hace desaparecer las canas  
La Florida St.  
APARTADO 239  
BARCELONA

## Autocars a Biarritz - Lourdes - Loyola

SERVICIO DIARIO a Biarritz a las nueve de la mañana y dos de la tarde. Precio del billete ida y vuelta, 10 pesetas.

SERVICIO A LOYOLA. Todos los jueves. y sábados.

SERVICIO A LOURDES. Todos los jueves. Autocars para excursiones. Agencia de la "NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA". Banca Cafranga. Vizcaya. Avenida 16. Tel. 1-18-34.



**VENTILADORES AEG**  
2½% extra  
contra el reloj  
de Vitoria  
hasta 31 de Julio  
1931  
MARA  
ACREDITADA  
ALTO  
RENDIMIENTO  
EXCELENTE  
PRESENTACION  
PRECIOS  
ECONOMICOS  
DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DE ELECTRICIDAD

## Información Financiera

"La Voz" en Placencia

## Inglaterra

La tendencia del Stock Exchange durante el pasado junio fué de depresión, en parte a causa de las fiestas de Pascuas y además bajo la influencia de la proximidad del fin de semestre y de la nueva crisis del mercado de Nueva York. En conjunto, las transacciones han sido poco importantes y en casi todos los coros los cambios publicados han mostrado debilidad.

Los papeles " gilt-edged ", después de comenzar el mes débilmente, lograron mantenerse regularmente: entre los fondos Británicos, el War Loan ha pasado de 102 a 103; el Conversión 5 por 100 también ha mejorado; los empréstitos de la India quedan firmes y los Australianos débiles.

En cuanto a nuevas emisiones de las realizadas en junio, las más importantes han sido la de 12.000.000 de libras en Bonos del Gobierno alemán al 5 y medio por 100 y emitidos al tipo de 90,00 (empréstito Young) y otra de 1.500.000 de la Roan Antelope en obligaciones al 7 por 100 de la Roan Antelope Copper Mines a 15 años y cedidas a 99.

En el mercado de fondos extranjeros, aparte de la emisión de 12 millones del plan Young a que antes hemos hecho referencia (y que fué suscripta con exceso) poco hay que señalar. Los Bonos China 5 por 100 reculan desde 64 hasta 61 con cierre a este último tipo (se achaca la baja a la depreciación de la plata y al embargo de la Aduana de Tienšin); también flojean los valores brasileños ante el anuncio de que se avanza por ahora el empréstito de la San Paulo Coffee Realisation.

Abandonados los ferrocarriles británicos a causa de la flojedad de ingresos de las Clases, únicamente las Underground se muestran bastante activas, manteniéndose al cambio de 112; la Great Western ordinarias han bajado de un mes a otro de 84 y medio a 81 y medio, y la London Midland & Scottish de 49 a 45 y medio.

Respecto a ferrocarriles extranjeros, la Canadian Pacific han cedido algo a causa de las ventas por cuenta de Montreal y Nueva York; los argentinos reflejan la situación mediocre de las empresas, mostrándose deprimidos. En este correo ha causado el efecto consiguiente el anuncio de que los United Railways de la Habana no podía pagar los intereses de sus obligaciones y fondos consolidados por lo menos durante el año actual y únicamente atendía las obligaciones y fondos consolidados al 4 por 100, que tienen como garantía parcial una parte de acciones cuyos dividendos servirán para pagar el cupón de julio.

La situación del mercado industrial ha sido netamente desfavorable, registrándose incluso algunas ventas forzadas y esta situación se ha visto además agravada por la influencia de la fuerte baja en la Bolsa de Nueva York. De las textiles, las Bleachers ante el anuncio de un dividendo mayor que el que se esperaba, mejoran, subiendo de 17/6 a 18 y medio ex dividendo; las Coats, en baja a 51/6 ex bonus. Los valores de seda artificial, flojos, especialmente el Courtaulds, que se hace a 41/3 contra 47/6 a fines de mayo.

En el grupo eléctrico, las General Electrics, teniendo en cuenta el dividendo, aparecen invariables, aunque el balance de dicha entidad haya sido considerado en Bolsa como satisfactorio, con un beneficio "record" que le ha permitido pagar a los accionistas además del dividendo ordinario de 10 por 100 otro suplementario de 4 por 100. En navieras, el anuncio de la Royal Mail Steam Packet Co., de reorganizar su administración, ha determinado una ligera alza en sus acciones, aunque sin embargo los tipos de cierre de julio y mayo acuse menor precio en el primero de dichos meses.

El mercado petrolífero irregular, a pesar de las excelentes noticias que se tienen de la marcha del negocio en la Royal Dutch, Shell y Anglo Persian. La Mexican Eagle Co. paga actualmente dividendo, cosa que no hacía desde el año 1922. Igualmente la Canadian Eagle anuncia también pago de cupón a sus acciones ordinarias.

A causa de la baja de precio en los metales, el mercado minero ha estado débil, excepto para las Kaffirs. Acciones de oacutetchous, inactivas. —SANTÉ.

PURGANTE "RU"  
PREPARADO CON RIQUISIMO CHOCOLATE

Purgante ideal para todos y EL MEJOR PARA NIÑOS, porque LO TOMAN COMO UNA GOLOSINA. Sólo cuesta un real.

De venta: Farmacias Viuda de Eguino, Antonio Sotillo, Juan Zabala.

## UN REMEDIO CONOCIDO EN EL MUNDO ENTERO



Desde hace más de 40 años la SOLUCIÓN PAUTAUBERGE ha curado a miles de enfermos atacados de resfriados y de bronquitis. Los médicos del mundo entero la consideran como el remedio más eficaz de todas las enfermedades de los pulmones y de los bronquios.

L. Pautauberger, París y todas farmacias

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\* \* \* registradas \* \* \*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO		
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		
Interior 4 % .....	72,70	Exterior Español 4 % ..	265,00	Interior 4 % .....	72,05	
Exterior 4 % .....	82,50	Deuda Francesa 3 % ..	88,95	Amortizable 5 % 1927 ..	100,15	
Amort 4 % viejo .....	76,0	4 % 1918	101,85	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00	
5 % 1920 .....	92,25	5 % 1920	135,65			
5 % 1926 .....	101,50	6 % 1920	121,0			
5 % 1927 exento .....	100,50	6 % 1927	108,95			
5 % 1927 con imp. .....	86,00					
5 % 1928 .....	88,50					
Deuda Ferroviaria 5 % ..	100,00					
VALORES ESPECIALES		ACCIONES		ACCIONES		
Cédul. B.º Hipot. 4 % ..	95,00	Banco de Francia .....	22725,0	Banco de Bilbao .....	9740,00	
" 5 % .....	101,25	Credit Lyonnais .....	3100,00	" de Vizcaya .....	1775,00	
" 6 % .....	112,75	Banco Francés Rio Plata .....	1055,00	Urquijo Vascongado .....	265,00	
Argentinas 6 % .....	5,15	M. Z. A. .....	150,00	Sota y Aznar .....	1040,00	
ACCIONES		OBLIGACIONES		Guipuzcoana .....		
3.º de España .....	587,00	Crédit National 5 % 1919 ..	610,00	Marítima Nervión .....	360,00	
Central .....	127,00	" 6 % 1923 ..	559,00	" Unión .....	225,00	
Hispano Americano .....	245,00	Fer. Norte Esp. 3 % 1.º ..	1058,00	Euskalduna .....	645,00	
Español de Crédito .....	454,00	" M. Z. A. 3 % 1.º ..	939,00	Ferr. del Norte .....	540,00	
Hipotecario .....	457,50			" M. Z. A. .....	507,50	
Español Rio Plata .....	2'700			Vascongado .....	800,00	
Duro-Felguera .....	93,50			Santander-Bilbao .....	600,00	
Tabacos .....	225,50			" de La Robla .....	660,00	
Minas del Rif .....	580,00	FONDOS PÚBLICOS	60 0/0	Altos Hornos .....	175,00	
Ferrocarril del Norte .....	588,00	Exterior Español 4 % ..	55 1/4	Basconia .....	1150,00	
" Alicante .....	58 9,50	Consolidado 2 1/2 % ..	103 1/2	babcock Wilcox .....	195,00	
Metropolitano Alfonso XIII .....	182,00	War Loan 5 % 1929-47 ..	90 0/0	Constructora Naval .....	112,00	
Azucareras preferentes .....	161,00	Funding Loan 4 % 1960 ..	95 1/8	Hidroeléctrica Ibérica .....	785,00	
" ordinarias .....	72,00	Victory Bonds 4 % ..	100 1/2	España .....	221,00	
Explosivos .....	1015,00	Japón 4 % 1905 ..	91 3/4	Unión Eléctrica Vizcaina .....	925,00	
Hispano Americana Elecda .....	651,00	" 5 % 1905 ..		Electra de Viesgo .....	672,50	
Mengemor .....	248,50	ACCIONES		Minera Dicido .....	1009,00	
Hidroeléctrica Española .....	225,00	Riotinto .....	25 1/8	Minas del Rif .....	525,00	
		Royal-Dutch .....	32 9/16	Minera Sierra Menera .....	150,00	
		Shell Transport .....	42 9/52	Explosivos .....	101,00	
		Mexican Eagle ordinarias .....	0-12 6	Papeleras .....	190,50	
		Cédulas Argentinas 6 % ..	87 1/2	Resineras .....	35,00	
BOLSA DE NUEVA YORK		CAMBIO INTERNACIONAL		OBLIGACIONES		
FONDOS PÚBLICOS		Francos .....		Norte España 3 % 1.º ..		
Bélgica 6 % 1955 .....	104 1/4	34,55	Libras esterlinas .....	42,66	Isla a Bilbao 5 % .....	96,00
Canadá 5 % 1952 .....	105 1/4	Liras .....	46,—	Santander 1895 .....	91,00	
Chile 8 % 1944 .....	102 0/0	Francos belgas .....	122,65	Hidroeléctrica Ibérica 5 % ..	90,00	
British 5 1/2 % 1937 .....	105 1/8	Dólares .....	8,765			
Holanda 6 % 1954 .....	105 1/2	Pesos chilenos .....	1,04			
Noruega 6 % 1944 .....	105 1/2					
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 0/0					

## "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Andoain

## LA PERMANENTE

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente de esta villa, en la sesión del día 28 del corriente:

Enterada del real decreto de 27 de diciembre último, que trata de la obligación que tienen ciertos Municipios de establecer Pósitos y contribuir a ellos con el uno por ciento de sus presupuestos, y de la orden recibida por la Dirección General de Agricultura, de que se llene y renueva la ficha que la enviado a dicho fin, en la que contienen las bases para la creación de un Pósito en este pueblo, haciendo presente que en abril remitió otra ficha igual para el mismo objeto y que no fué recibida por aquél Centro.

La Comisión acordó contestar que no cree que este Municipio se halle obligado a la implantación del Pósito, según las condiciones que señala el decreto.

Se accedió a una solicitud del vecino don Vicente Arocena Unamunzaga, para que pueda atravesar la calle San Francisco la cañería para desague y higienización de un edificio de su propiedad.

Enteróse de un comunicado de gracias que envía el Patronato Guipuzcoano del Homenaje a la Vejez, por el donativo hecho por este Municipio.

Acordóse distribuir, según sus merecimientos, las cantidades consignadas en el presupuesto para gratificaciones a los señores maestros y maestras.

El presidente dió cuenta de que los cortadores de la villa le han interesado autorización para elevar el precio de la carne, en atención a que el precio que les cuesta en la actualidad el ganado es muy superior al que pagaban cuando establecieron los precios que rigen, disponiendo la Comisión que se curse la petición al gobernador civil de la provincia, para que resuelva lo que crea prudente acerca del particular.

—Aprobó el pago de varias cuentas.

NOTAS DIVERSAS

El jueves fué operado en una clínica de San Sebastián, por el reputado doctor Bergareche, el conocido cortador de la villa, don Vicente Uncilla. Nos interesamos por su total restablecimiento.

Salió a la calle, restablecido de su dolencia, el activo factor, don Juan Peñalba.

—Existe inusitada expectación ante la gran carrera de andarines que desde esta villa al alto de Azkarate se celebrará el próximo domingo, día 3 de agosto, entre los famosos corredores "Marigorta" y "Betxete". —C.

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos los mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.

PUBLICITAS

En todos

26 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Villabona

### LAS FIESTAS PATRONALES

En honor a la verdad hemos de manifestar que la víspera de nuestras tradicionales fiestas de Santiago no hubo la animación de los años anteriores, y ello se atribuye a la carencia de la Banda municipal, que, como se sabe, es el elemento principal de todos los actos.

Por esta causa, la actitud de nuestros ediles fué objeto de censuras por parte del vecindario.

Al anochecer, los «txistularis» recorrieron las calles de la villa, y a continuación, hasta las doce, hubo música «gramolística» en la plaza pública, que, por cierto, no dió el resultado que esperaban, por tratarse de una especie de «murga», ni más ni menos.

El día 25, festividad de Santiago, por la mañana, la banda de tambores despertó al vecindario con una bonita y alegre diana.

A las diez, se celebró en la iglesia del Sagrado Corazón la tradicional misa mayor, a la que asistieron los señores Jáuregui, Irazu y Beloqui, miembros de la Comisión Permanente, y el síndico, señor Torregaray, precedidos de los «txistularis».

La gramola ejecutó a las doce, desde el balcón de la Casa Consistorial, un concierto kilométrico, que fué muy «aplaudido».

A las cuatro, próximamente, llegaron, por fin, después de tantos llos y comentarios, los componentes de la Banda municipal de Andoain, siendo recibidos por la Comisión de Fomento. Con la llegada de la Banda andoainarra se animó mucho la villa, advirtiéndose una gran afluencia de forasteros, animación que fué creciendo hasta tal extremo que a las siete el aspecto que ofrecía nuestra plaza, a pesar de su amplitud, era soberbio, pues se hallaba materialmente llena, ocurriendo otro tanto en las calles y establecimientos públicos, donde era poco menos que imposible dar un paso.

Desde las cinco hasta las nueve y de diez a doce y media de la noche, hubo música a todo pasto. En uno de los intermedios se quemó una bonita colección de fuegos de artificio.

El programa para estos días es el siguiente:

Día 26. — A las siete, diana por la banda de tambores.

A las diez, misa mayor. A continuación, partido de pelota a rebote, entre Albea, Ur-dapilleta, Barbe y Egaña contra Ugarte, Gárate, Lerchundi y Jáuregui.

Por la tarde, carrera pedestre infantil y otros juegos típicos del país en la plaza pública.

Por la noche, a las ocho, llegada de la Banda municipal de Tolosa, la que alternará con la gramola hasta las doce y media.

Día 27. — Misa mayor. A continuación, partido de pelota a rebote a base de jugadores «amateurs» locales.

A las cuatro y media de la tarde, llegada de la Banda municipal de la antigua capital foral, la cual se encargará de amenizar el paseo público con pequeños intervalos de la gramola y tamboíl, hasta las doce y media de la noche. En uno de los intermedios se quemará la segunda y última colección de fuegos artificiales.

### GRATIFICACION ANUAL

Conviene hacer constar que la Administración de la importante fábrica de papel «La Salvadora», siguiendo la costumbre de todos los años, distribuyó espléndidas gratificaciones entre todo su personal la víspera de las fiestas patronales.

### VIAJES

Ha venido de Sevilla, donde actúa con gran éxito, el joven pelotari de cesta-punta Ignacio Olaso.

— De Madrid, la señorita Marita Olaso.

— De Barcelona, la señorita María Zurutuza.

— De Ermua, el arquitecto municipal de la industrosa villa eibarresa don Urbano Manchotai. — C.

## "La Voz" en Mondragón

### DE LA MEMORIA MUNICIPAL

Entresacamos de la Memoria Municipal recientemente publicada, las siguientes interesantes estadísticas:

**Arbitrios municipales.** — Ingresaron en las arcas de la Casa de la Villa, durante el pasado año de 1929 por este concepto, la nada despreciable cantidad de 133.558,05 pesetas, con una diferencia en más con relación al anterior, de pesetas 249,75.

Una bonita fuente de ingresos!

**Censo de población.** — En este aspecto cuenta Mondragón hoy, después de verificado el último censo, con el siguiente número de habitantes:

Población de Derecho (presentes y ausentes).

Varones, 3.174; hembras, 3.300. En total 6.474.

Población de Hecho (presentes y transeuntes).

Varones, 3.580; hembras, 3.910. En total, 7.490.

Según la anterior estadística y aunque la diferencia no sea muy notables que digamos, en Mondragón hay hoy por hoy, más mujeres que hombres.

Y (lo que son las cosas) jamás lo hubiéramos llegado a sospechar!

Sin embargo, la proporción es tan insignificante, que ni aun para los mismos solteros tiene mayor trascendencia este pequeño exceso de faldas...

**Censo electoral.** — Son electores de acuerdo con el censo vigente confeccionado en el año 1924, 1.418 hombres y 385 mujeres; 1.533 en conjunto. Estos son los que únicamente tiene derecho a votar.

Ahora, que a «botar», tienen derecho todos. Y hasta a dar un «mal bote» también, si se tercia...

**Asistencia escolar.** — Matriculados oficiales en las diversas escuelas de la Villa, había al concluir el año último, 1.351 alumnos, siendo la asistencia media anual de la 1.152.

Es bastante consoladora esta prueba de aplicación demostrada por los jóvenes escolares.

No se parecen nada a otros que nosotros conocemos, que con más años y muchas más obligaciones, solo asisten a clase dos veces al año.

Una, el día de la apertura del curso, para ver la «pinta» del profesor, y la otra, al final del mismo, con la papeleta de examen en la mano y, los metacarpianos en la garganta... ¡Como «p'ahogarse»! Y así viene el fracaso, el estudiante para preparar en casa el «terreno», telegrafía en esta forma «Exámenes, presentáñense durísimos. Hay fuerte merajada. No sé si saldré a fiesta».

Como es natural, el padre, que conoce ya esta clase de «temporales», no vacila en espetarle: «Procura no arribar aquí con averías, porque el que te va a «hundir» voy a ser yo».

## "La Voz" en Villarreal de Urrechúa

### SESION DE LA PERMANENTE

Ayer, viernes, a pesar de la festividad del día, celebró sesión la Comisión municipal Permanente, que despachó rápidamente los asuntos que figuraban en el orden del día.

Fué aprobado el presupuesto para la adquisición de material de los depósitos de agua. El suministro ha sido adjudicado a una Casa de Villanueva y Geltrú.

También se acordó conceder una subvención de mil pesetas al Comité del Homenaje a la Vejez.

### UNA JIRA

Organizada por la Sociedad de Socorros Mutuos se celebrará dentro de unos días la tradicional jira por el Urola, para llegar a la ermita de San Miguel, en Zumaya. Para esta jira hay gran animación y entusiasmo, pudiéndose adelantar que han de ser muchos los excursionistas. — C.

**EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS**  
"LA AMERICA" - Idaíquez, 6

## "La Voz" en Zumárraga

### VIAJES

Ha llegado de Madrid con su bella esposa el médico odontólogo establecido en la corte don Eugenio Oyarzábal, para pasar una temporada con su familia.

— En breve llegará, en visita de familia, el director general de Primera Enseñanza, don José Rogelio Sánchez.

— También llegará dentro de unos días, para hacer una visita a la popular Sociedad Beloqui, el doctor Asuero, al que acompañará su secretario particular.

### CAMBIO DE RESIDENCIA

Ha trasladado su residencia a Villafranca, donde tiene su nuevo destino, el notario don Silverio Martínez, quien para despedirse reunió ayer en banquete íntimo a sus muchos amigos.

La ausencia del señor Martínez será muy sentida, pues contaba con generales simpatías en Zumárraga, donde deja un grato recuerdo. — C.

## "La Voz" en Zaldibia

### NOTAS DOMINGUERAS

Aprovechando la espléndidez del día, muy de mañana se sintió gran animación, iniciándose los alpinistas que acudieron en gran número a escalar las elevadas montañas que rodean a nuestro bello rincón. Por la tarde hubo romería en la plaza de Goiko-kale, cada vez más concurrida, y a la noche toda la gente se dió cita en la «tasca» de José María Echeverría, donde se había preparado un formidable programa a base de cantados de jota.

A la hora del concierto era imposible acercarse a las inmediaciones del establecimiento por la aglomeración excesiva de oyentes. El valioso premio fué adjudicado al «Arriero» Miguel, que supo decir las inspiradas coplas de la «Pilarica» salpimentadas con un gracejo insuperable, siendo ruidosamente ovacionado.

Fuera del programa, nuestro simpático León Echeverría nos obsequió con unas magníficas romanzas, que dijo con la expresión y sentimiento que le caracterizan, sobre todo tratándose de música grande. Se hizo derroche de humor y terminó la fiesta al alborzar la aurora con las consabidas «Sopas de ajo», bajo la experta mano de la «Agueda», que son algo exquisitas.

Zaldibia está que arde porque unos cuantos jatorras se han empeñado hacernos divertir, y hasta el presente salen con la suya. ¡Que dure mucho tan envidiable humor...!

### DE SOCIEDAD

En breve pasarán la temporada veraniega en San Sebastián, las gentiles señoritas Marichu Lasa y Gregorichu Armendáriz.

— Han sido solicitados para tomar parte en el concurso de «aurreskularis» de la Gran Semana Vasca de San Sebastián, los jóvenes Julián Arrese y Jaime Zubeldia.

— Llegó de San Sebastián después de pasar una temporada sometido al tratamiento de aguas, nuestro estimado amigo José María Echeverría. — C.

## Banca Cafranga

### COMPRA TODA CLASE DE VALORES - LOCALES, NACIONALES, etcétera -

Vende valores a plazos cor 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado restando el 4 %, de 500 pesetas.

### CAMBIO - ÓRDENES DE BOLSA.

### CHEQUES DE VIAJE - VIAJES

### NAVEGACION - TURISMO

AVENIDA, 16. SAN SEBASTIAN

## "La Voz" en Villafranca

### SANTIAGO Y SANTA ANA

Ya estamos en el plan de las fiestas anuales de la patrona del pueblo, Santa Ana, para lo cual nuestro Ayuntamiento ha engalanado la plaza de Alfonso XIII.

Por el programa anunciado hace varios días en este diario, se hará idea el lector de que con falta de atractivos no nos quedaremos al venir tres bandas de música de fuera, y otros acontecimientos que veremos en el frontón, etc., etc.

Para la carrera ciclista van aumentando los premios. Existe mucha animación.

### LA SOCIEDAD DE CAZADORES Y PESCADORES

El miércoles, día 23, por la noche, se reunieron en su local en junta general, bajo la presidencia de don Luis Martínez, bastante número de socios entusiastas, para tratar de asuntos concernientes a los mismos y entre ellos, el de poder conseguir del jefe de ingenieros de piscicultura, una partida de cría de trucha, para espaciar por los ríos cercanos a esta comarca, cuya solicitud se mandó hace varios días y se espera contestación favorable.

En este asunto hay algún socio que está disconforme porque dice que la ley actual de pesca no disputa más que el «potente» y que para gastar para ellos en acarreos y portes es mejor no traerlos. La mayoría aprueba se traigan si se puede conseguir, ya que se ve voluntad y esperanza de adquirirlas.

A continuación se trató del permiso pedido al gobernador civil, para poder celebrar en un campo señalado el tiro al plátano y como todavía no hay contestación, se acordó que de conseguir dicho permiso, como no hay tiempo para celebrarlo por Santa Ana, se aplaza para otro día que la junta directiva sefiale.

Y por último, a petición de un socio, se acordó conceder un donativo de cincuenta pesetas a la Beneficencia de la villa, para que celebren las fiestas los asilados, en nombre de los socios de Caza y Pesca.

La superiora sor Magdalena se encargará de obsequiar a los pobres y ellos lo agradecerán. Es de agradecer la buena voluntad de los socios de Caza y Pesca. — C.

## Hoy en la playa

se comentará la novedad del mallots pantalón doble, que la fábrica de punto ANZI-ZU presenta con un 40 por 100 más bajo que otras marcas: a veinte pesetas.

— SAN MARTIN 17 —

## APOPLEJIA - PARALISIS -

Angina de pecho. Vejez prematura, demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertension

Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

### RUOL

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, rampa o calambres, sudoraciones de oídos, falta de tacto, hormigueos, oídos desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, tritubidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc. desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminentes médicos de varios países, suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud enviable.

VENTA EN SAN SEBASTIAN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España, Portugal y Américas.

**Ninguna otra casa le supera  
en calidad y distinción**



¿Le encanta a Vd. ver un hermoso conjunto de novedades y apreciar el más selecto surtido de impermeables que jamás se ha presentado en España?

Haga hoy mismo una visita a EL BUFAZO y le aseguramos que le resultará interesante y provechosa

**Impermeables \* Trincheras \* Gabanes de cuero**

**Fábrica de impermeables EL BUFAZO (1.º en España)**

**Peña y Goñi, 3**

(Fabricación)



**Avenida, 28**

(Exposición)

**'LA VOZ' ENEIBAR****LAS FIESTAS EN LA VILLA DE ERMUA**

Con gran animación se celebran las fiestas en la simpática villa de Ermua.

Anteayer, como víspera, el Ayuntamiento obsequió al pueblo, según tradicional costumbre, con vino, que se despachó en la plaza. Por la noche, de nueve a doce, los gaiteiros tocaron bailables en la plaza.

Ayer, festividad de Santiago, se celebró a las diez de la mañana la procesión con la imagen del Santo, a la que asistió el Ayuntamiento con la Banda. Después de la misa, en la plaza bailaron los "ezpatadanzarizos", y seguidamente la Banda dio un concierto. Por la tarde volvieron a actuar los "danzarizos".

A las cinco se celebraron los anuncios partidos de pelota, con asistencia de muchos aficionados. En primer lugar jugaron Chiquito de Mallavia y Eguía contra Zabala y Murua. La primera decena fué muy competida, con alternativas en la bolsa y tablero. Chiquito y su compañero se pusieron decididamente delante, y consiguieron llegar a los veintidós tantos por doce sus contrarios. Se distinguió Chiquito, que fué muy aplaudido.

Hubo un segundo partido, también muy interesante.

Por la noche, en la plaza se celebró la romería anunciada, que estuvo concurridísima.

Aprovechando los medios de locomoción se trasladó a la vecina villa de Ermua medio Eibar.

Para esta tarde a las cinco se han organizado en aquel frontón los siguientes partidos:

Primero, Zabala y Mallavia contra Eguía y Artazo. El segundo partido es de los que más han conseguido llamar la atención, teniendo en cuenta la calidad de los participantes. Se trata nada menos que de Urrely (padre) y Chindurri, que se las verán mano a mano, desafándose 250 pesetas por cada parte.

La afición está entusiasmada con este último partido, por tratarse de dos figuras retiradas de la cancha y a quienes se les ha de ver jugar nuevamente con mucho gusto. El frontón presentará hoy uno de sus mejores aspectos.

**OPERADO**

En Bilbao ha sido sometido a una urgente intervención quirúrgica, por el doctor San Sebastián, nuestro amigo don Benigno Echeverría.

La operación ha tenido feliz resultado, y el paciente se encuentra fuera de peligro.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

**LETRES DE LUTO**

En plena juventud, pues tan solo contaba diecinueve años, ha fallecido víctima de cruel enfermedad Juanito Berraondo, tan querido en la villa.

El sentimiento que ha producido su muerte quedó plenamente demostrado en el acto de conducir su cadáver al cementerio de la villa, celebrado ayer, a las cuatro de la tarde.

Reciba su familia nuestro sentido pésame, particularmente su padre, don Pablo, ex concejal de nuestro Ayuntamiento, y hermano Lorenzo.

**FUNCIONES DE CIRCO**

Hoy, sábado, a las nueve de la noche, y el domingo, dará unas funciones en la Plaza de Toros la Compañía Parish Circus, con un atractivo programa.—T. Echáuce.

**Use usted la lejía "El León"**

**NOTICIAS**

**CUADRO ARTÍSTICO "DONOSTI - ZARRA".** — Hoy, a las nueve y media de la noche, y en el domicilio social, tendrá lugar el banquete del Cuadro artístico "Donosti-Zarra", que promete ser un acto de verdadera fraternidad.

Tomarán parte en el mismo las distinguidas señoritas que han cooperado a estos triunfos con su gracia artística y que han levantado calurosos aplausos; aparte, como es natural, de todos los componentes del Cuadro, cuya labor de nueve meses bien merece este premio.

Tanto por la calidad de la comida, que será servida por el popular antiguo torero Joshe-Mari, como por el entusiasmo y ambiente que reina, se espera que el acto de hoy sea de la más completa satisfacción de todos los reunidos y de una camaradería notable.



**El Paraíso de la Juventud**  
**LA SUELTA**  
**CREPE**  
*Elaborado en la Plantación*

**PARA TODA CLASE DE CALZADO DE NIÑOS**

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
**FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Navarra: Pablo Ruiz.  
Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

**Desde el día 28**

del actual empezará a funcionar en Peñaflorida, 10 (tienda), la Peluquería de Señoras bajo la dirección del conocido peluquero de Madrid señor Marcote.

También funcionará un Instituto de Belleza, dirigido por el famoso profesor de masaje estético don José Mancebo, de Madrid.

**ZOTAL**  
EL QUE SE VENDE A GRANEL  
ES FALSIFICADO. RECHACELO.

**AGUAS y BALNEARIO de BETELJ (Navarra)**  
Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre.  
Detalles al administrador del Balneario y  
«Publicidad del Norte». — Fuenterrabía, 3.

**MOTORES "HATZ"**  
**EL DIESEL Y SEGURO**  
MUGICA APELLANO Y C<sup>o</sup>  
Ingenieros - PAMPLONA

Si están sus **PIES** hinchados, ardientes, cansados, sudorosos, sensibles, doloridos, si padece de callos, durezas, grietas y ampollas, nada encontrará mejor que un baño de pies con **SAL - BAN**.

Paquete para un baño, 35 céntimos, y de cuatro baños, una peseta. Farmacias y droguerías de toda España.

**Almorranas - Varices**

Curación segura y rápida con el nuevo preparado **PILDORAS PIBHA**. Único hasta el día, sean recientes o crónicas. Probad y os convenceréis. Depósito general en San Sebastián: «Unión Farmacéutica Guipuzcoana», Isabel la Católica, 14.

**La novillada de esta noche**

Como tenemos anunciado, esta noche se celebrará la inauguración de los festejos nocturnos en la plaza de toros, y a juzgar por la animación y curiosidad despertadas, revestirá caracteres de gran acontecimiento.

La Empresa, queriendo puedan disfrutar todos, ha señalado precios baratísimos: a 1'20 andanada y dos pesetas tendido; y si añadimos que la combinación de novilleros es excelente, por ser Quinito, Joselito de la Cal y Martín Bilbao los llamados a ocupar los primeros puestos de la novillería actual, tenemos la seguridad han de quedar satisfechos hasta los más exigentes.

Los despachos de la Empresa (Garibay, 4) estarán abiertos hoy todo el día, y auguramos se terminarán rápidamente las pocas localidades de que todavía se disponen.

**Ocasión**

Máquina de escribir con su mesa, pesetas 375. Máquina de escribir, carro grande, pesetas 450.

Paseo de Colón, 19, principal, derecha.

**MARIE BRIZARD**

**ANISETTE**  
**CREMAS, CURACAO**  
**APRICOT BRANDY, CHERRY BRANDY**

El antiguo agente de vigilancia se decía: — Reconozco que este muchacho tiene una gran inteligencia, pero está trastornado.

— He aquí—continuó Lecoq— la escena que he leído. Mientras que el homicida acompañado de las dos mujeres, se dirigía a la "Pimentera", su compañero, mejor dicho, su cómplice, vino a esperarle aquí. Es un hombre de cierta edad, de un metro ochenta centímetros de estatura; lleva en la cabeza una gorra flexible, y va vestido con un paletó marrón, de paño, de pelo largo y rizado. Además, crees que es casado, porque lleva una sortija de matrimonio en el dedo meñique de la mano derecha.

Aquel lujo de detalles dados con tanta seguridad, trastornaba todas las ideas del tío Ajenjo y renovaba sus perplejidades.

— Piensas burlarte de mí? Antes me hablas de gratificación, tomo la cosa en serio, te escucho, te obedezco en todo... y ahora sales con esa? Hallamos algo, y en vez de seguir adelante entretienes en contar mentiras...

— No—repuso el joven— no me burlo y hasta el presente aún no le he dicho nada de que no esté completamente seguro, nada que no sea la estricta verdad.

— No tema, tío Ajenjo: no quiero violentar sus convicciones. Cuando le haya referido mis medios de investigación, se retrá de la sencillez de lo que en este momento le parece incomprendible.

— Habla, pues—añadió el buen hombre con acento resignado.

— Como iba diciendo, el cómplice estaba aquí de guardia y se le hacía largo el tiempo. Para distraer su impaciencia, caminaba a lo largo del madero, y de vez en cuando suspendía su paseo para escuchar. No oyendo nada, golpeó en el suelo con el pie, diciéndole sin duda: "¿Qué demonios estarás haciendo aquél allá abajo?" Había dado unas treinta vueltas, que he tenido la paciencia de contar, cuando sintió un ruido sordo: eran las dos mujeres que llegaban junto a él.

Atento al relato de Lecoq, todos los sentimientos de placer que experimenta un niño cuando

**"LA VOZ" EN IRUN****NOTAS MUNICIPALES**

Bajo la presidencia del alcalde accidental, señor Recarle, y con asistencia de los señores Figueredo, García, Ollo y Oteiza, se reunió la Comisión Permanente, que trató los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

— Recaudación del 11 al 20: 21.873,10 pesetas.

— Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

— R. D. relativo a la forma de votación por los Ayuntamientos de los acuerdos que requieren condiciones especiales. Enterada.

— Escrito del presidente del Patronato de Guipúzcoa de Homensje a la Vejez, solicitando un donativo de este Ayuntamiento. Pasa a informe de la Comisión de Hacienda.

— Se autorizó a la Cámara de Propiedad para colocar el escudo de la Ciudad en su domicilio social.

— Se hizo constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de don Filomeno Lorda, ex teniente de alcalde y ex juez municipal de esta Ciudad.

— El señor Ollo hizo constar su protesta por haberse hecho la toma de agua para la derivación de Artia, contraviniendo lo acordado en una de las últimas sesiones, y se resolvió, de conformidad con la propuesta de dicho señor cortar inmediatamente dicha toma y que se abra una información.

**INFORMES****De la Comisión de Obras**

Autorizando a don Félix Olazabal, para construir un horno para panadería en la casa número 5 de la calle de Leguia. Aprobada.

— Idem a don Tirso Olazabal, para derivar la tubería de agua a su casa de la calle de la Iglesia. Aprobada.

— Idem a la señora viuda de Lucu, para reformar y ampliar el caserío "Berra". Aprobada.

— Idem a doña Damiana Larrañaga, para convertir en habitable la planta baja de la casa número 6 de la calle de Santa Elena. Aprobado.

— Idem a don L. Fernández, para acometer a la alcantarilla general que pasa por la calle de Fuenterrabía. Aprobada.

— Idem a los señores Hijos de L. Aramburu, pidiendo autorización para convertir en puerta una ventana de la casa número 7 de la calle de Leguia. Aprobada.

**De Fomento**

Concediendo media banda para amenizar los festejos de la calle de Santiago. Aprobado.

— Señalando las fechas y horas para los conciertos de la banda durante la temporada estival. Aprobado.

**Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones:****A la de Obras**

Escrito de don Francisco María Ayestaran, pidiendo autorización para convertir en vivienda la planta baja de su casa número 17 de la calle de Santiago.

— Idem de don Baltasar María Miguel, pidiendo se construya la acera frente a su casa de la calle de Cipriano Larrañaga.

— Idem de don Salvador Martíarena, pidiendo autorización para hacer una acometida a la alcantarilla de desagüe desde su casa en construcción.

— Idem del propio señor, para hacer una acometida de agua desde dicha casa.

— Idem de don Oscar Beiner, solicitando la permiso de un terreno por otro de su propiedad sito en la antepuerta de la casa número 54 del Paseo de Colón.

**A la de Gobernación**

— Idem de don Pedro Ruiz Bazán, pidiendo un puesto en el Mercado.

— Idem de don Julio Hedrosa, solicitando permiso para instalar un puesto de venta de churras en la calle de Santiago, durante las fiestas. — C.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de **LA VOZ DE GUIPUZCOA**

26 de Julio.

N.º 7.

**POR EL HONOR DEL NOMBRE**

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

— Eh, veterano! —dijo Lecoq— haga el favor de estar quieto; déme la linterna y no se muera.

El tono imperioso con que el joven agente dijo estas palabras, hizo que el tío Ajenjo callase, permaneciendo plantado, inmóvil, siguiendo con mirada curiosa cuanto hacia su compañero.

Libre en sus movimientos y dueño de manejar la luz, el joven agente examinaba los alrededores en un radio bastante extenso. Iba, venía, se apartaba, volvía de nuevo, corriendo o deteniéndose sin razón aparente; todo lo exploraba, el terreno, las maderas, las piedras y hasta los objetos más insignificantes. Todos aquellos movimientos los acompañaba con gestos extraños como los de un loco. Por fin, pasado un cuarto de hora, volvió junto al tío Ajenjo, colocó la linterna sobre el madero, se limpió las manos con el pañuelo y dijo:

— Ahora ya sé todo.

— ¡Ol! Es demasiado asegurar.

— Cuando digo todo, quiero decir todo lo que tiene relación con el drama desarrollado en casa de la viuda Chupin. Este solar cubierto de nieve es como una inmensa página blanca en donde las gentes que perseguimos han escrito, no solamente sus movimientos y sus acciones, sino sus más reonditos pensamientos. ¿Qué significa para usted, tío Ajenjo, estas huellas fugitivas? Nada. Pues para mí viven como los que las han dejado, palpitán, hablan y acusan...

oye un cuento de hadas, la duda, la fe, la ansiedad y la esperanza, se confunden en el cerebro del tío Ajenjo.

— A qué cosa debía dar fe? ¿Qué es lo que debía rechazar? No lo sabía. ¿Cómo distinguir lo falso de lo verdadero entre todas aquellas aserciones?

Por otra parte, el tono grave con que hablaba el joven, que seguramente no era fingido, rechazaba toda idea de broma o de burla.

Además, la curiosidad le estimulaba.

— Ya hemos llegado a las mujeres—dijo.

— Sí—repuso Lecoq—, pero aquí cesan las pruebas y no quedan más que las

26 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

AGENCIA de Juana Ayala. Necesito 100 sirvientas, 50 cocineras y 80 doncellas. Easo, 19, Teléfono 13-4-08.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta camareras para Alzoila, cocineras para Francia, sueldo 200 pesetas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALQUILASE total o parcialmente, bajo, nueva casa, Plaza Pi y Margall. Dirigirse: G. Villanueva. IRUN.

ALQUILASE amueblado piso 3º, exterior, muy económico, con 4 camas, comedor, etc. (junto a la playa). Blas de Lezo, 4.

ALQUILANSE, cerca Bulevar, 2 habitaciones con tres camas, comedor, derecho a cocina. Informarán: San Lorenzo, 6, tienda.

ALQUILASE 2º piso exterior, amueblado, 5 camas, baño, gas, a 50 metros playa. Razón: San Bartolomé, F, segundo, derecha.

ALQUILASE hermoso gabinete exterior, con dos camas, sitio céntrico. Vergara, 21, 1º.

ALQUILERES. Villas, pisos amueblados, chalets, palacios, fincas en venta, gangas, ocasiones. San Julián. Camino, 4.

ALQUILLO bonito piso amueblado, todo exterior, vistas mar, ascensor, baño, gas, confort, económico. Ramón y Cajal, 6, 4º, Izda.

ALQUILLO solo dormir, hermoso gabinete, 2 camas, primer piso, cuarto baño, mirador, poca familia. Urbietta, 59, primero izquierda.

ALQUILLO piso amueblado o gabinetes, sitio céntrico, cerca playa, cinco camas, gas. Iñaki, 4, cuarto, derecha.

ANUERL'DORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.: camas, buen sommier, 34: lavabos, 20: lana bellón, 5'50: miraguano.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

AMUEBLADORA VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.: cunas desarmables, 18; jergones tapizados, cojines, sillas, 5.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill: Vergara, 8.

A SEÑORA o 2 amigas cedo habitación; hay cuarto de baño. Razón en esta Administración.

ATENCIÓN. Melones buenos y baratos, marca tendrales. Se venden a 0'65 kilogramo, en Casa Rosa Martínez. Miracruz, 24, tienda.

AUTO Cadillac Limousin, 7 plazas, seminuevo, vendo a toda prueba, barato, o cambio por auto pequeño. S. Jerónimo, 22, tienda.

AUTOMÓVIL 15 HP., se vende o se abona "Limousine", 7 plazas, seminuevo. Informes: San Jerónimo, 22, tienda.

BATAS señora sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida. Pescadería, 12 y Miracruz, 6.

BOMBACHOS azules y blancos, 2'95: buzos azules, 6'50. "El Globo", Paseo Colón, 6.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CEDO 2 gabinetes y comedor exteriores, baño y cocina en calle céntrica, 650 ptas. temporada. San Marcial, 46, droguería.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene" Urdia (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COMPRO báscula pequeña de ocasión en buen estado. Sagüés. Usandizaga, 27, tienda. Teléfono 14-4-60.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbietta, 13.

DESEO automóvil, conducción interior, cinco plazas, en buen estado; inútil intermedios. Razón en esta Administración.

GRAN DEPOSITO de papeles pintados. Casa BISCAY. Hendaye (entre los dos puentes).

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

ESTANCIA automóviles, garaje espacioso, en Avenida de Francia. "Villa Loinaz". Teléfono 13-4-19.

GRAMOFONO, nuevo, de ocasión, compraría. Ofertas por escrito a Pedro F. de Quintoces. Calle Miguel Imaz, 5, segundo, izquierda.

HACE FALTA joven 18 años, práctico trabajos oficina, mecanografía y francés. Informarán en esta Administración.

HERMOSO gabinete exterior, con dos camas, alquifase; hay cuarto de baño y ascensor. Razón: Colón, 21, portería.

JOVEN español conociendo francés, inglés, taquigrafía y contabilidad, aceptaría colocación en oficina. Razón en esta Admón.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso", Urbietta, 13.

MAQUINA nueva de vainicas, lo más moderno, con su motor, se vende de ocasión, en "El Paraíso". Urbietta, 13.

MAQUINA escribir americana nueva, vendedores de ocasión. Martín y Mena, San Marcial. Teléfono 10-4-62.

MATRIMONIO sin hijos alquila habitaciones económicas, vistas calle; se ofrece chollo para días festivos. S. Francisco, 2, 3º.

MATRIMONIO solo dormir, hermoso gabinete, 2 camas, primer piso, cuarto baño, mirador, poca familia. Urbietta, 59, primero izquierda.

MODISTA niños, especialidad trajes y abrigos marinero. Triunfo, 3, tercero, derecha.

MUEBLES. Gran lote, nuevos, modernos: comedor y 2 dormitorios, completos, 1.000 pesetas. Urdaneta, 4, Anglés.

MUJERES, de 50 a 56 años, hacen falta para matrimonio con dos hijos. Dirigirse: Librería Valverde. — Pasajes-Ancho.

OCAZION. Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compra papeletas. Plaza de las Escuelas, 4. Vaciador.

OFICIALA sastra, buena, trabajo todo el año, y una aprendiza adelantada, hacen falta. Ercano, 1, sastrería.

OFREGESE ama de cría, joven, leche fresca de un mes, 27 años. General Jáuregui, 3, 1º, izquierda. Teléfono 13-3-96.

OFREGESE mecanógrafa, práctica en correspondencia, hablando francés; buenas referencias. Por carta a E. C., a esta Admón.

PANTALONES y americanas fantasía para caballero. Vicente Almeida. Pescadería, 12 y Miracruz, 6.

PERDIDA bolso con dinero desde puente Santa Catalina a estación Amara. Se gratificará su entrega: Bazar Mercedes, P. Easo.

PERDIDA de reloj-pulsera, trayecto P. Buen Pastor a Aguirre Miramón. Entregar Aguirre Miramón, 4, 1º-2º. Se gratificará.

PIANO de media cola, de palo santo, marca extranjera, vendo de ocasión. Peña y Goñi, 5, cuarto, izquierda.

PISO amueblado, muy lindo, 4-5 camas; baño, vistas al mar, precio barato. Calle San Francisco, letra J. (Gros).

PRIMER piso, 8 o 10 camas, mirador a la calle, alquilo en 1.500 pesetas. Razón: Easo, L, charcutería.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13.

SE ADMITEN huéspedes fijos o temporada, económicos; baño, teléfono. Garibay, número 3, tercero.

SE ALQUILA hermoso gabinete con 2 camas; salón, cuarto de baño y ascensor. Zabala, 26, cuarto: Bidaguren.

SE ALQUILAN medio piso exterior con 7 camas, céntrico y económico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILAN 1 o 2 gabinetes con 2 o 3 camas, con o sin derecho cocina; baño y ascensor. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

SE ALQUILA piso pequeño temporada 3 camas, comedor, céntrico, exterior, 700 pesetas. Razón: Mercado Brecha, puesto 127, 12.949.

SE ALQUILA piso amueblado, de 8 a 10 camas; cuarto de baño. Fuenterrabía, 13, 1º.

SE ALQUILA para temporada bonito piso exterior, hermosos gabinetes y comedor; baño y ascensor. Aguirre Miramón, 8, portería.

SE ALQUILA hermoso gabinete exterior con dos camas, vistas a la calle, con o sin derecho a cocina. Barrio Eguna, T, 2º, B.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados casa matrimonio sin hijos; ascensor, baño. Temporada verano. P. Centenario, 3, 6º, Dcha.

SE ALQUILA gabinete con alcoba, tres camas, derecho comedor y cocina. Churraca, 10, tercero, derecha.

SE ALQUILAN 2 gabinetes para 1º de agosto (junto al Kursaal), para dormir o derecho cocina. Usandizaga, 4, 2º, izquierda.

SE ALQUILA una habitación con una o dos camas, para dormir, con cuarto de baño, en Usandizaga, 10, primero, derecha.

SE ALQUILN dos habitaciones exteriores, con tres camas, derecho a cocina; de 9 a 4 tarde. Príncipe, 6, cuarto, derecha.

SE ALQUILA habitación exterior con una o dos camas, cuarto de baño. Usandizaga, 10, cuarto, derecha.

SE DESEA una chica para los quehaceres de casa, para dormir en su casa. Informarán, Usandizaga, 21, tienda.

SE DESEAN oficiales y aprovechadas para sombreros. Dirigirse a esta Administración.

SE DESEA botones. Zabala, letra F. Señor Cartier.

SE DESEA una buena cocinera, sin pretensiones, para una pequeña pensión. Razón en esta Administración.

SELLO y ajustador, iniciales C. G., perdido playa, se abonaría todo su valor, en la calle Fuenterrabía, 27, primero. Capitán Varela.

SE NECESITA una muchacha para bar. «La Cepa Navarra», paseo del Duque de Mandas, V.

SEÑORA alquila bonito gabinete, dos camas, céntrico, daría pensión. Guetaria, 23, cuarto, derecha.

SE OFRECE oficial barbero, recién llegado de Bilbao, sin pretensiones, libre de quintas. Dirigirse a esta Administración.

SE SIRVE leche fresca a domicilio, de seis de la mañana a diez de la noche. Urbietta, número 54. Teléfono 1-16-02.

SE TRASPASA bar-restaurant en el mejor sitio S. Sebastián; buenas condiciones y facilidad pago. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA tienda de comestibles, sitio céntrico, muy económico, por no poder atenderla su dueño. Usandizaga, 11, portería.

SE VENDE máquina de café exprés, semi-nueva. Razón: Fermín Calbetón, 25.

SE VENDE en perfecto estado y económico coche Sport de 8 HP. Razón: Usandizaga, 12, portería.

SE VENDEN hermosos colchones. Informarán: Juana, Oquendo, 4, quinto.

SE VENDE en inmejorables condiciones y perfecto estado, buen coche torpedo, con 4 asientos. Dorigirse a esta Admón.

SOMBRIEROS señora y niña. Últimos modelos; precios económicos. Todas reformas, 5 pesetas. Pedro Eguna, 7, primero.

SOMBRIILLAS para jardín y playa, a 40 ptas. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso", Urbietta, 13.

TRAJES caballero y niño paño y dril, todos los tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12 y Miracruz, 6.

TRAJES de buzo desde 8 hasta 20 ptas. Vicente Almeida. Pescadería, 12. Miracruz, 6.

TRASPASO tienda de comestibles. Razón en esta Administración.

TROQUELISTAS, torneros y pulidores hacen falta en la Fábrica Nacional de bicicletas (S. A.), Buenavista.

VENDO casa en Herrera, con 5 viviendas, dos de ellas con cuarto baño, en 28.000 pesetas. Informarán: Teléfono 40-31.

VENDO casas, caseríos y pisos; traspaso dos bares con buena clientela, todo ello en la parte vieja. General Jáuregui, 3, 3º; Mardura

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill: Vergara, 8.

TELEFONOS DE «LA VOZ»:  
Dirección y Redacción ..... 10-989  
Administración y Talleres ..... 10-024

## Cartelera de espectáculos

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a remonte, Juricó y Zabaleta contra Pasieguito e Iturain; segundo, a remonte, Echaniz y Salaverria II contra Lasa y Aramburu.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía cómica Pedro Septién-Salvador Mora. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto y a las diez y media, la humorada en tres actos "El espanto de Toledo".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo-Valeriano León. A las siete menos cuarto tarde y diez y media noche, la comedia en tres actos titulada "

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \* \*

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 1 año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; 1 año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; 1 año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

En el orden del día para la reunión que hoy va a celebrar la Comisión Permanente municipal hay un dictamen proponiendo el nombramiento de un vocal que debe formar parte del tribunal calificador para juzgar las dos biografías, presentadas en el concurso abierto por el Ayuntamiento, de la reina doña María Cristina.

Este parece que quiere decir que aún no está constituido definitivamente el jurado, puesto que le falta un miembro, ¿no?

Pues debe ser "que no", porque no solemnemente se ha dicho, sino que se ha publicado, que, reunido el jurado, ha dictado su fallo declarando desierto el concurso y ahorrando al Ayuntamiento las diez mil pesetas del premio.

Nuestras noticias coinciden con lo dicho y publicado: el fallo está ya dado y nos toca a nosotros el discutirlo. Pero ¡caramba! lo que hay que discutir o por lo menos llamar la atención sobre ello es esa falta de formalidad. ¡Pues si que reservan un papelito airoso al señor a quien nombran vocal de ese tribunal que ya ha dictado su fallo!

Sobre los patios sucios nos habla un amable comunicante forastero.

Dice que no obstante las muchas veces que la Prensa y el público se han venido quejando del estado de los patios interiores de la ciudad y de la intervención del Ayuntamiento, "que creo—dice—que en alguna ocasión llegó a tomar acuerdo sobre el particular, es el caso que los patios continúan en un estado de suciedad verdaderamente lamentable, constituyendo este abandono y esta desidia un peligro para la salud pública".

Este de los patios sucios en una enfermedad endémica que padece San Sebastián. Es algo así como si a una mujer muy guapa se le llenase la cara de "pecas". ¿Qué si el Ayuntamiento ha tomado alguna vez alguna medida? ¡Anda! Todos los alcaldes que se han venido sucediendo, por lo menos desde la Restauración—poco después del derribo de las murallas—han dictado unos decretos, que se repiten periódicamente, ordenando la limpieza de los patios sucios, bajo penas muy severas que afectan al bolsillo. Lo que pasa es que algunos señores propietarios y algunos señores administradores de fincas se saltan a la torera los bandos, por energicos que parezcan, y no los cumplen.

Pero la enfermedad endémica va decreciendo. Ya se va consiguiendo bastante, a pesar del desplorable ejemplo que ha venido dando el Ayuntamiento teniendo en ruinas el Teatro Principal, que ahora parece ser que va desaparecer en clase de vergüenza pública.

En lo que no estamos conformes es con que el estado de suciedad de algunos patios constituya un peligro para la salud pública. Lógicamente, así parece que debiera ser, pero también es axiomático que muchas veces "no hay lógica en el mundo". "Eso", debe ser completamente favorable para nuestros organismos, porque, a nadie que nos descuidemos, vamos a tener que cerrar Polloe por falta de concurrencia. ¡Aquí no se muere casi nadie!

El próximo martes va a celebrar el Ayuntamiento un pleno extraordinario. Vamos a tener que modificar la calificación de "Comisión de Visitas y Cumplidos" que aplicamos a la turba multa de concejales que no pertenecen a la Comisión Permanente, en vista de la frecuencia con que son llamados a intervenir en la administración de los intereses del pueblo.

Lo que van a tratar el martes, principalmente, es "eso" del Stadium, de los terrenos del Stadium y la construcción de la avenida de acceso al Stadium. Por lo visto hay una prisa loca

en resolver esto del Stadium y sus terrenos adyacentes. No sea que al Gobierno se le ocurra hacer unas elecciones municipales antes que unas generales y vengan otros concejales que no sean tan celosos ni tan activos en la defensa de los intereses verdaderos del pueblo.

Son cosas raras estas "cosas que pasan"... y que no debían pasar. En esta reunión del Pleno se va a dar cuenta de dos informes acerca de otros tantos recursos de reposición—antes se llamaban recursos de alzada—contra acuerdo del Ayuntamiento, aprobatorio de un informe de la Comisión de Obras, respecto a la apertura y explanación de una avenida en la zona del ensanche de Amara, la construcción de un campo provisional de deportes y un paso inferior de ferrocarril.

Respecto a estos escritos de reposición (qué comisión creen ustedes que es la que informa?) Pues la Comisión de Obras.

Parece lógico que tratándose de unos recursos contra dicha Comisión no fuese ésta la que informase, mostrándose juez y parte. Parecía natural que informase otra comisión o los letrados municipales, ¿no?

Pero ¡ah! por algo se tiene en la Casa Consistorial un santo horror a todo lo que huele a técnico, siempre que no convenga lo que el técnico va a decir o va a informar.

El decreto de la Alcaldía ordenando que por lo menos uno de los recursos pasara a informe de la Comisión de Obras, que es la recurrida y que, como es sabido, preside el señor Arizmendi, lleva la firma del alcalde accidental don Javíer Arizmendi.

No es muy difícil adivinar en qué sentido van los informes contra esos recursos de reposición. Pero conviene llamar la atención acerca del punto concreto de la construcción de un paso inferior de ferrocarril.

¡No hay planteado un pleito contencioso-administrativo por la Compañía del Ferrocarril del Norte, respecto al atravesamiento de la vía?

¡Vamos a meternos en otro lío y en otro pleito!

Nosotros tenemos una vaga idea de que cuando se toma un acuerdo que puede producir un litigio, si éste se pierde deben pagar de su peculio particular los señores concejales. ¡Mediten, mediten!...

En la playa de la Concha hacen falta más celadores si no queremos que se den muchos casos, como alguno que ya conocemos, de que extranjeros que han venido atraídos por lo que todos les contamos acerca de sus bellezas, se hayan marchado, sin bañarse, a otras playas donde no haya tanto papanatas ni tanto chiquillo inoportuno... ni tanto "jebó".

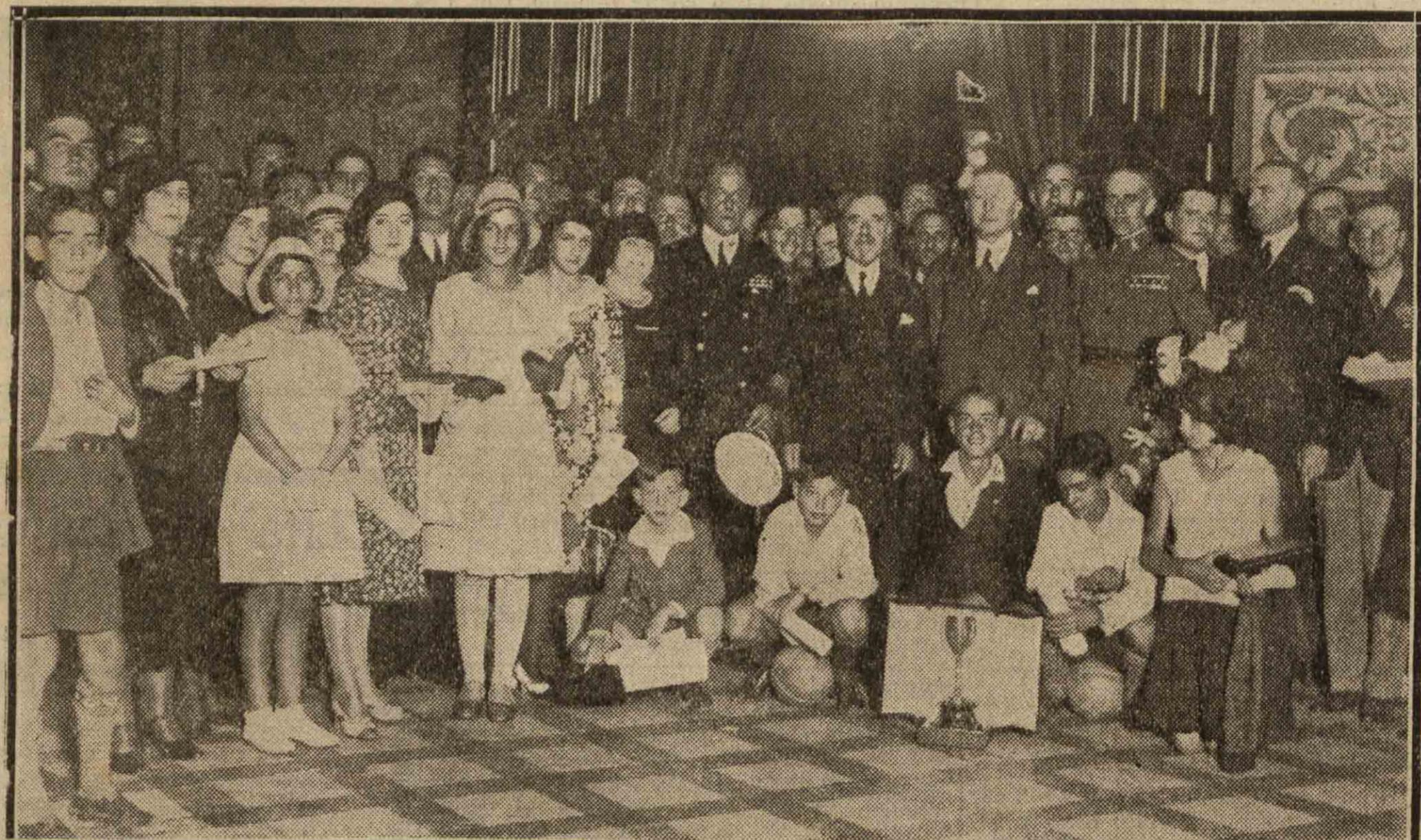
Ayer, en las primeras horas de la tarde, lo vimos "con nuestros propios ojos". Unos cuantos bañistas de ambos sexos, con una indumentaria verdaderamente invernal, pues llevaban unos albornoces de la cabeza a los pies, se vieron rodeados de tal cantidad de "gente del pueblo"—¡vamos, de jebos de otros pueblos!—y de chiquillos, que parecía que había incendio.

No gritaban, ni chillaban, ni les decían nada; pero les rodeaban, en grupos compactos, contemplándolos con la misma curiosidad con que lo harían ante unos habitantes de las islas Chinchas.

Al cabo de un rato de aquella escena un poco ruborizante "para una ciudad de turismo", llegó un celador de playa que muy correctamente se sinceró ante los bañistas, disculpando su tardanza por encontrarse lejos.

Tenía razón: hacen falta un par de celadores más. — GORROCHA.

## EN LA DIPUTACION PROVINCIAL



Concurrentes al acto de repartir los premios ganados por los vencedores en las pruebas organizadas por el Tiro Nacional.  
(Foto Gueréquiz).

## Movimiento Obrero

## Del Municipio y de la ciudad

### OTRO PLENO EXTRAORDINARIO PARA EL MARTES

El próximo martes, a las once de la mañana, se celebrará un pleno extraordinario para tratar de los siguientes asuntos:

Acta de la sesión anterior.

—Informe de la Comisión de Obras, a la instancia de la Cámara Oficial de la Propiedad, solicitando que al artículo 40 de las Ordenanzas de Edificación, se le dé una nueva redacción.

—Informe de la misma Comisión al recurso de reposición presentado por la Comisión especial de Ensanches, contra acuerdo del Ayuntamiento aprobatorio de un informe de la Comisión de Obras en que se proponía la apertura y explanación de una avenida en la zona del ensanche de Amara; la construcción de un campo provisional de deportes, y un paso inferior de ferrocarril.

—Informe de la Comisión de Obras al recurso de reposición presentado por don Sabino Ucelayeta y consortes, contra el acuerdo del Ayuntamiento, expresado en el apartado anterior.

—Informe de la Comisión de Fomento en relación con la provisión de la plaza de director del Conservatorio municipal de Música.

—Informe de la Comisión de Hacienda, proponiendo acuerdos en orden a la ampliación de 1.500 números en la Central telefónica automática.

—Informe de la misma Comisión, proponiendo la adopción de medidas en orden a la percepción de cuotas por conferencias telefónicas internacionales.

### El ministro de Fomento en San Sebastián

En el sudoroso de la mañana llegó ayer a nuestra ciudad el ministro de Fomento, don Leopoldo Matos, con su secretario particular.

El señor Matos se ha instalado con su familia en su residencia del Antiguo.

El día de ayer lo dedicó a pasear por la provincia.

El señor Matos volverá el lunes a Madrid, para regresar inmediatamente, con objeto de continuar su veraneo en nuestra playa.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

26 JULIO 1900. — Se celebró la noche anterior la retrata anunciada, aunque con una hora de retraso. Lució mucho la carroza de "La Bella Easo", y el gran dragón, que no había podido lucir por Carnaval, aunque se observó que movía poco el rabo. Pero rugía y echaba lumbre por los ojos.

— En una sidrería de la calle Loyola se asomó a lo alto de la escalera una señora extranjera, pidiendo un vaso de sidra. Un "cabayero" que allí estaba se mojó de ella, lo cual le valió dos puñetazos de un muchacho donostiarra. Se enfureció el otro, sacó un revólver, se lo quitaron, le dieron con él. Negó un celador y se armó una trapaliza como en un Congreso. La señora extranjera tomó, por fin, su vaso de sidra.

— En el velódromo de Atocha se celebraron la tarde anterior las carreras ciclistas organizadas por el Veloz Club Donostiarra. Hicieron resultado brillantísimas y las presenció la familia real.

— Se celebró por la tarde en el Gran Casino el primer concierto "clásico" de la temporada, que fue saboreado con deleitación por los "dilettanti". Por la noche hubo concierto en la terraza, y como era domingo, hubo "solo obligado de cornetín", como preludio de los fuegos artificiales, que eran de un cura que había debutado como pirotécnico en Pamplona. A continuación hubo baile con cotillón. Lo mismo que ahora!

— Mucha gente fué a Hernani a oír misa. Era una misa extraordinaria, cantada por una capilla de jóvenes distinguidos dirigidos por un arquitecto. Los solos que cantó el gran barítono Ignacio Tabuena. Aquella misa terminó en un succulento banquete.

— Como era jueves, hubo concierto en el Bule, a mediodía, y decía La Voz... "sin principio del cual pasaron y repasaron coches, camiones y bicicletas por el sitio en que está prohibido hacerlo cuando hay música". Eran más atrasados que los de ahora aquellos donostiarras que entre un bocinazo de autocamión o la fantasía de "Sigfredo" preferían ésta.

— En este día se firmó el decreto creando las horas continuas, o sean las trece, las quince, las veinte... La gente lo tomó a pitoreo y a pitoreo sigue, porque somos muchos más los que decimos las nueve de la noche que las veintiuna.